



VNPT

TẬP ĐOÀN BƯU CHÍNH VIỄN THÔNG VIỆT NAM

GIỚI THIỆU GIẢI PHÁP: CÁC HỆ THỐNG THÔNG TIN TÀI NGUYÊN VÀ MÔI TRƯỜNG TRỌNG ĐIỂM

©VNPT - 01/07/2020



NỘI DUNG

1 Giải pháp tổng thể xây dựng hệ thống thông tin CSDL ngành TNMT

2 Các hệ thống thông tin trọng điểm ngành TNMT

3 Hệ thống thông tin đất đai – VNPT iLIS

4 Kiến nghị - Đề xuất

NỘI DUNG

Giải pháp tổng thể xây dựng hệ thống thông tin CSDL ngành TNMT

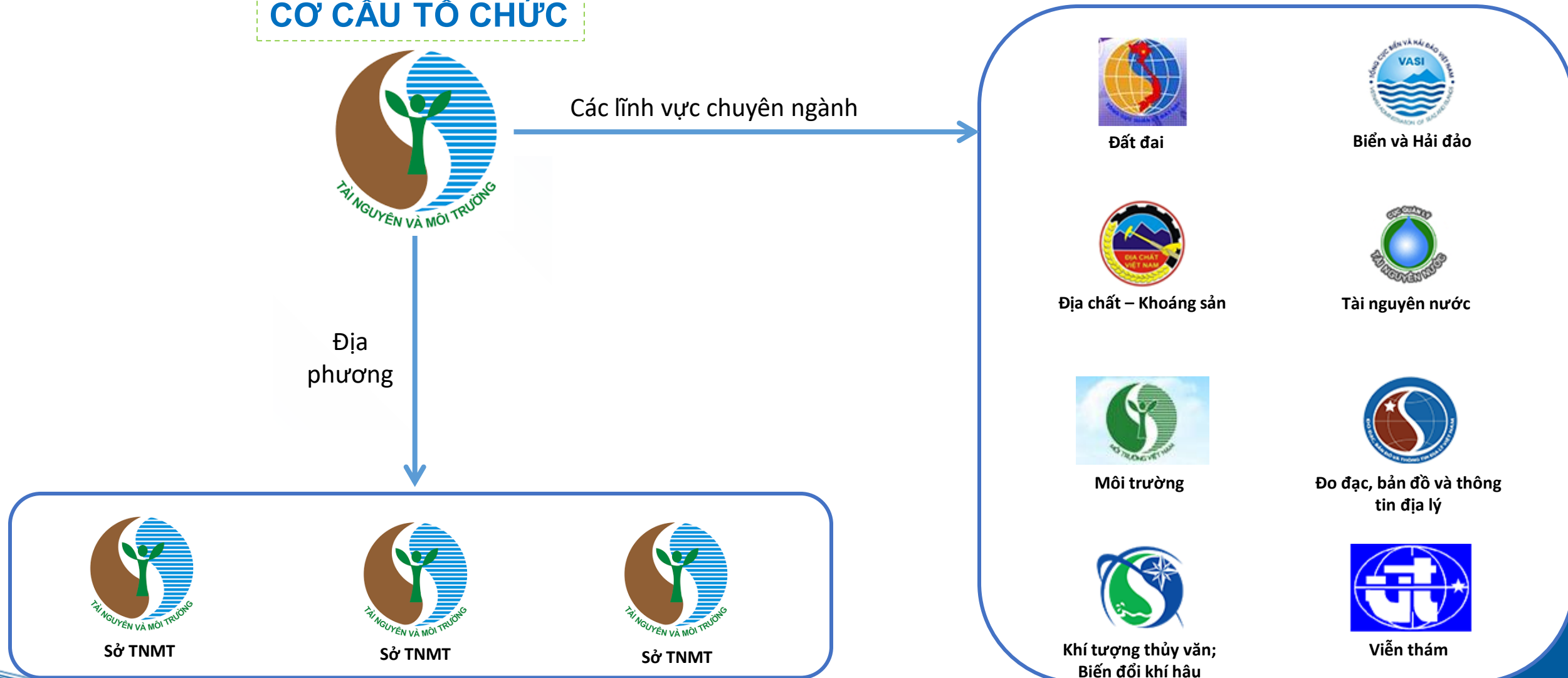
Các hệ thống thông tin trọng điểm ngành TNMT

Hệ thống thông tin đất đai – VNPT iLIS

Kiến nghị - Đề xuất

1. Giải pháp tổng thể xây dựng hệ thống thông tin CSDL ngành TNMT

CƠ CẤU TỔ CHỨC



1. Giải pháp tổng thể xây dựng hệ thống thông tin CSDL ngành TNMT

HIỆN TRẠNG CƠ SỞ DỮ LIỆU



- Cơ sở dữ liệu đất đai quốc gia.
- Cơ sở dữ liệu quan trắc quốc gia.
- Cơ sở dữ liệu nền địa lý quốc gia.
- ...

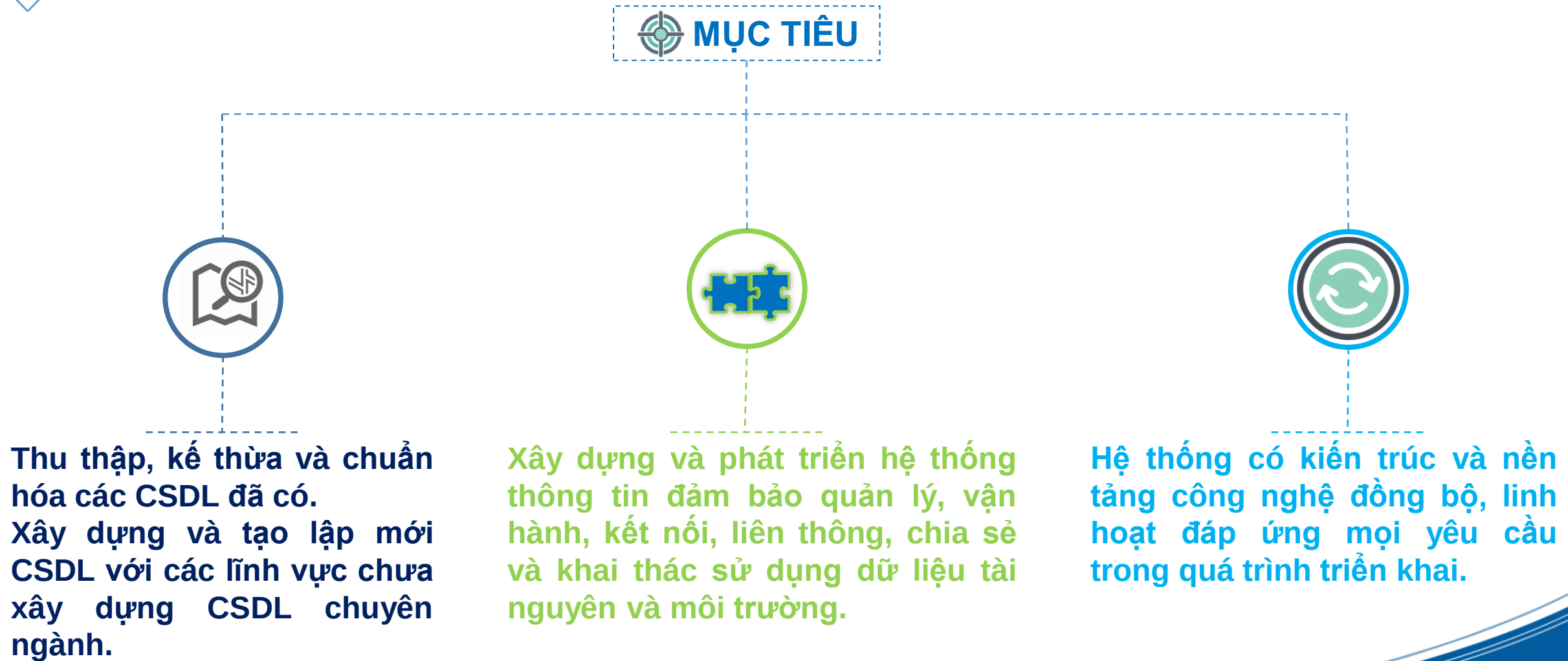


- Các cơ sở dữ liệu chuyên ngành như: Tài nguyên nước, Địa chất – Khoáng sản, Môi trường và đa dạng sinh học, ...



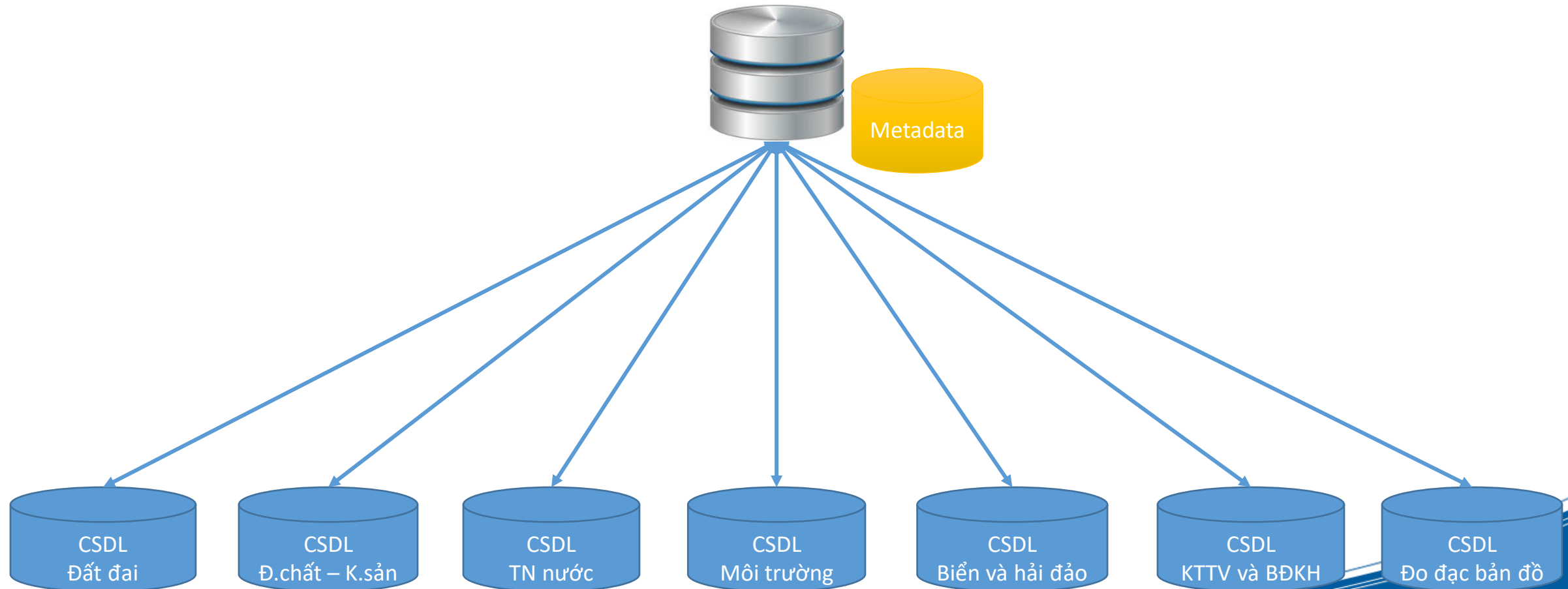
- Dữ liệu chưa được kết nối liên thông. Chưa chuẩn hóa tạo thành nền tảng CSDL TNMT thống nhất trong phạm vi địa phương và kết nối liên thông lên TW.
- Chưa có hệ thống thông tin quản lý và chia sẻ dữ liệu đồng bộ, thống nhất.

1. Giải pháp tổng thể xây dựng hệ thống thông tin CSDL ngành TNMT



1. Giải pháp tổng thể xây dựng hệ thống thông tin CSDL ngành TNMT

CSDL Tài nguyên và môi trường (Các thành phần trong CSDL)



1. Giải pháp tổng thể xây dựng hệ thống thông tin CSDL ngành TNMT

CSDL Tài nguyên và môi trường (Nội dung dữ liệu)





Đất đai

- Kết quả đo đạc, lập bản đồ địa chính
- Đăng ký đất đai, lập hồ sơ địa chính, thu hồi đất, giao đất, cho thuê đất, chuyển mục đích sử dụng đất, cấp giấy chứng nhận quyền sử dụng đất, quyền sở hữu nhà ở và tài sản gắn liền với đất
- Thống kê, kiểm kê đất đai
- Quy hoạch, kế hoạch sử dụng đất
- Giá đất và bản đồ giá đất
- Thông tin điều tra cơ bản.



Tài nguyên nước

- Số lượng, chất lượng nước mặt, nước dưới đất. Số liệu điều tra khảo sát địa chất thủy văn
- Khai thác, sử dụng TNN và xả thải vào nguồn nước
- Quy hoạch các lưu vực sông, quản lý, khai thác, bảo vệ các nguồn nước tại các lưu vực sông
- Kết quả cấp, gia hạn, thu hồi, điều chỉnh giấy phép thăm dò, khai thác, sử dụng TNN; giấy phép xả thải vào nguồn nước; trám lấp giếng khoan không sử dụng

Các yếu tố ảnh hưởng đến tài nguyên nước

Hồ sơ kỹ thuật các trạm, công trình quan trắc tài nguyên nước



Địa chất Khoáng sản

- Kết quả điều tra cơ bản về địa chất, khoáng sản; kết quả thăm dò khoáng sản
- Hồ sơ tiền cấp quyền khai thác khoáng sản
- Hồ sơ khu vực dự trữ tài nguyên khoáng sản quốc gia, khu vực có khoáng sản phân tán nhỏ lẻ; khoanh định khu vực cấm, tạm thời cấm hoạt động khoáng sản; khu vực có khoáng sản độc hại
- Kết quả thống kê, kiểm kê trữ lượng tài nguyên khoáng sản
- Kết quả cấp, gia hạn, thu hồi, cho phép, trả lại giấy phép hoạt động khoáng sản.



Môi trường

- Báo cáo hiện trạng môi trường các cấp
- Thông tin các cơ sở bảo tồn đa dạng sinh học, bảo tồn thiên nhiên; thông tin các loài hoang dã, loài bị đe dọa tuyệt chủng, loài bị tuyệt chủng trong tự nhiên, loài đặc hữu, loài di cư, loài ngoại lai, loài ngoại lai xâm hại, loài nguy cấp, quý hiếm được ưu tiên bảo vệ, các loài trong sách Đỏ Việt Nam
- Quy hoạch môi trường, bảo tồn đa dạng sinh học, các hệ sinh thái và an toàn sinh học
- Báo cáo đánh giá tác động môi trường chiến lược, đánh giá tác động môi trường, Đề án, Kế hoạch BVMT, Báo cáo kết quả QT định kỳ

1. Giải pháp tổng thể xây dựng hệ thống thông tin CSDL ngành TNMT

CSDL Tài nguyên và môi trường (Nội dung dữ liệu)



**Khí tượng thủy văn**

- Thông tin, dữ liệu KTTV thu được từ nước ngoài, cơ quan, tổ chức quốc tế
- Biểu đồ, bản đồ, ảnh thu từ vệ tinh; phim, ảnh về đối tượng KTTV
- Bản tin dự báo, cảnh báo KTTV; thông báo tình hình KTTV
- Hồ sơ kỹ thuật của các trạm, công trình, phương tiện đo KTTV
- Hồ sơ cấp, gia hạn, đình chỉ, thu hồi giấy phép hoạt động dự báo, cảnh báo KTTV
- Kế hoạch và kết quả thực hiện tác động vào thời tiết

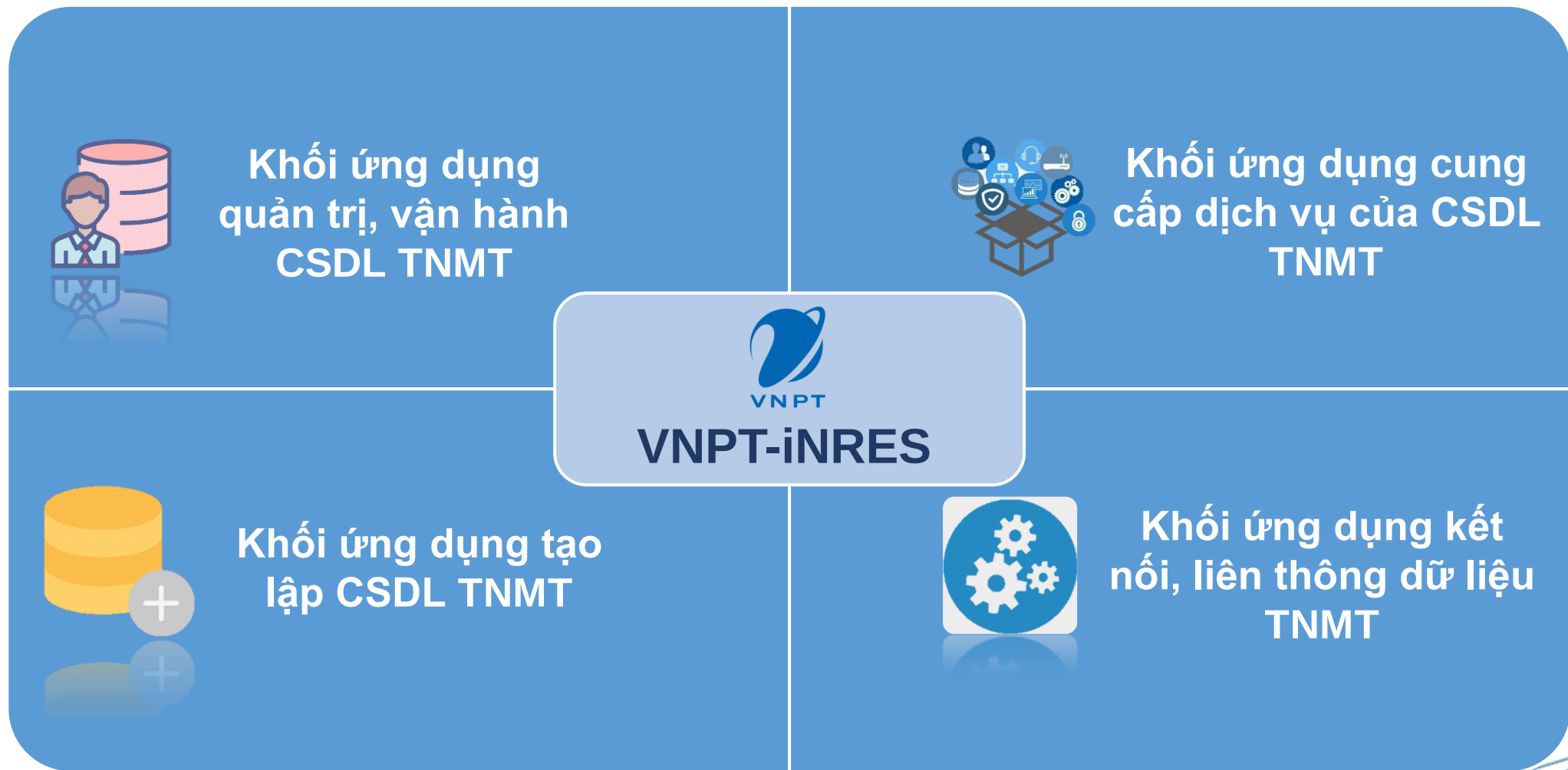
**Đo đạc bản đồ**

- Cơ sở dữ liệu nền địa lý các tỷ lệ

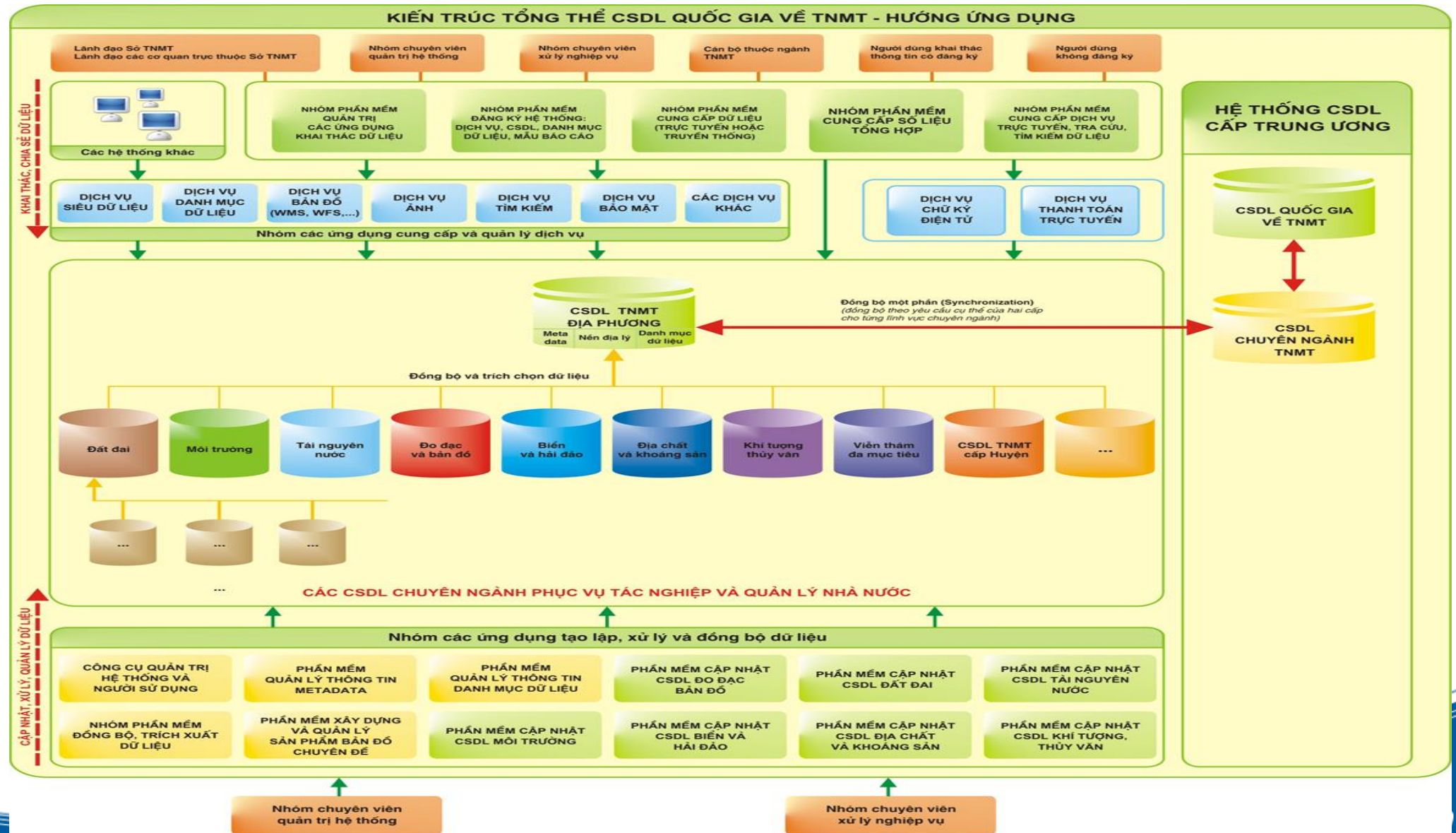
**Các dữ liệu khác**

- Văn bản quy phạm pháp luật
- Các quy chuẩn, tiêu chuẩn áp dụng trong lĩnh vực TNMT
-

1. Giải pháp tổng thể xây dựng hệ thống thông tin CSDL ngành TNMT

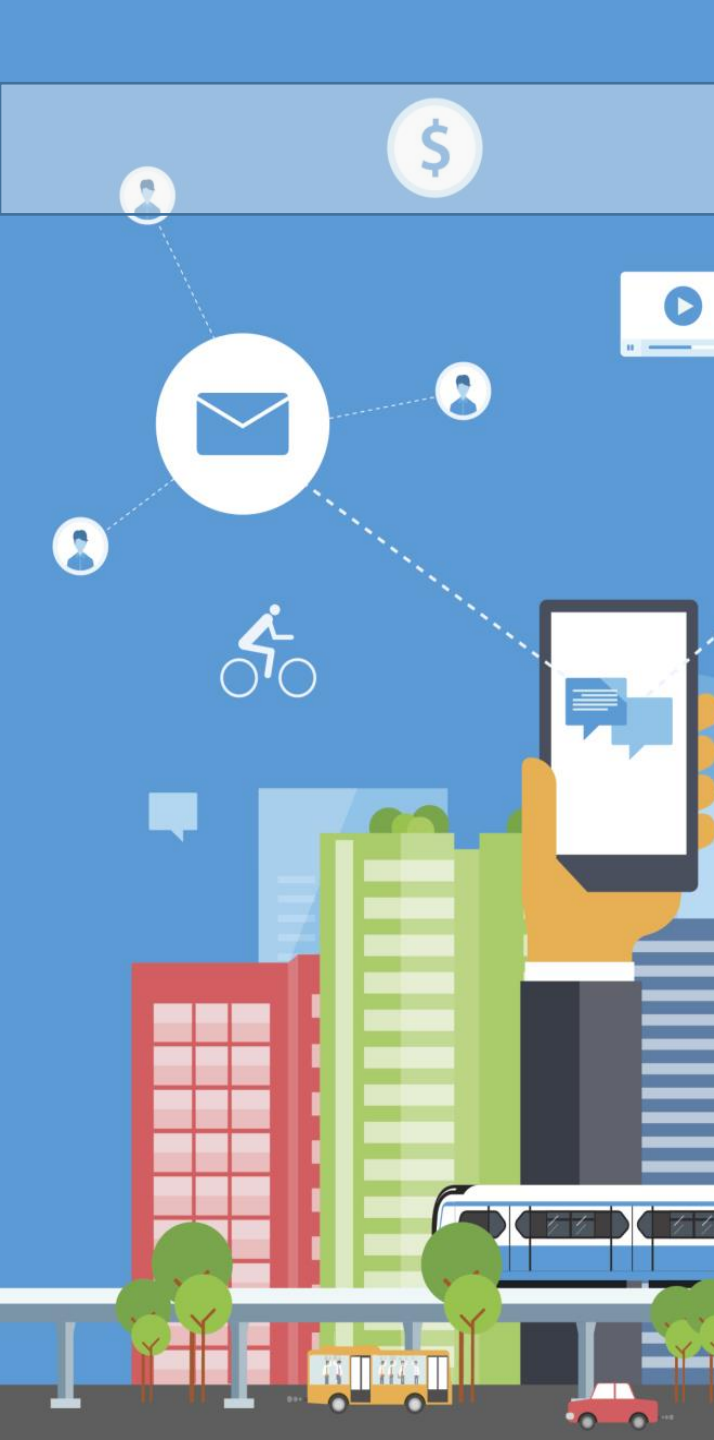


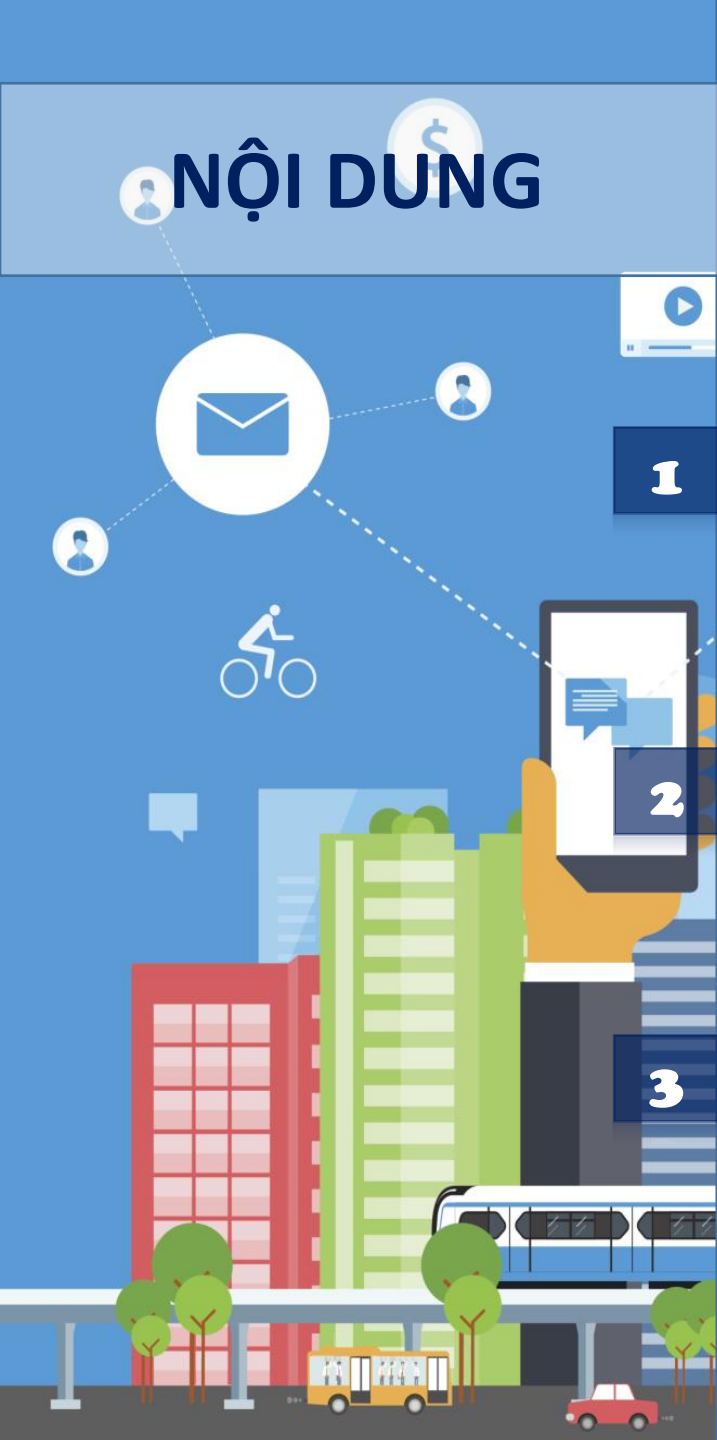
1. Giải pháp tổng thể xây dựng hệ thống thông tin CSDL ngành TNMT



NỘI DUNG

CÁC HỆ THỐNG THÔNG TIN TRỌNG ĐIỂM NGÀNH TÀI NGUYÊN VÀ MÔI TRƯỜNG





NỘI DUNG

CÁC HỆ THỐNG THÔNG TIN TRỌNG ĐIỂM NGÀNH TNMT

1

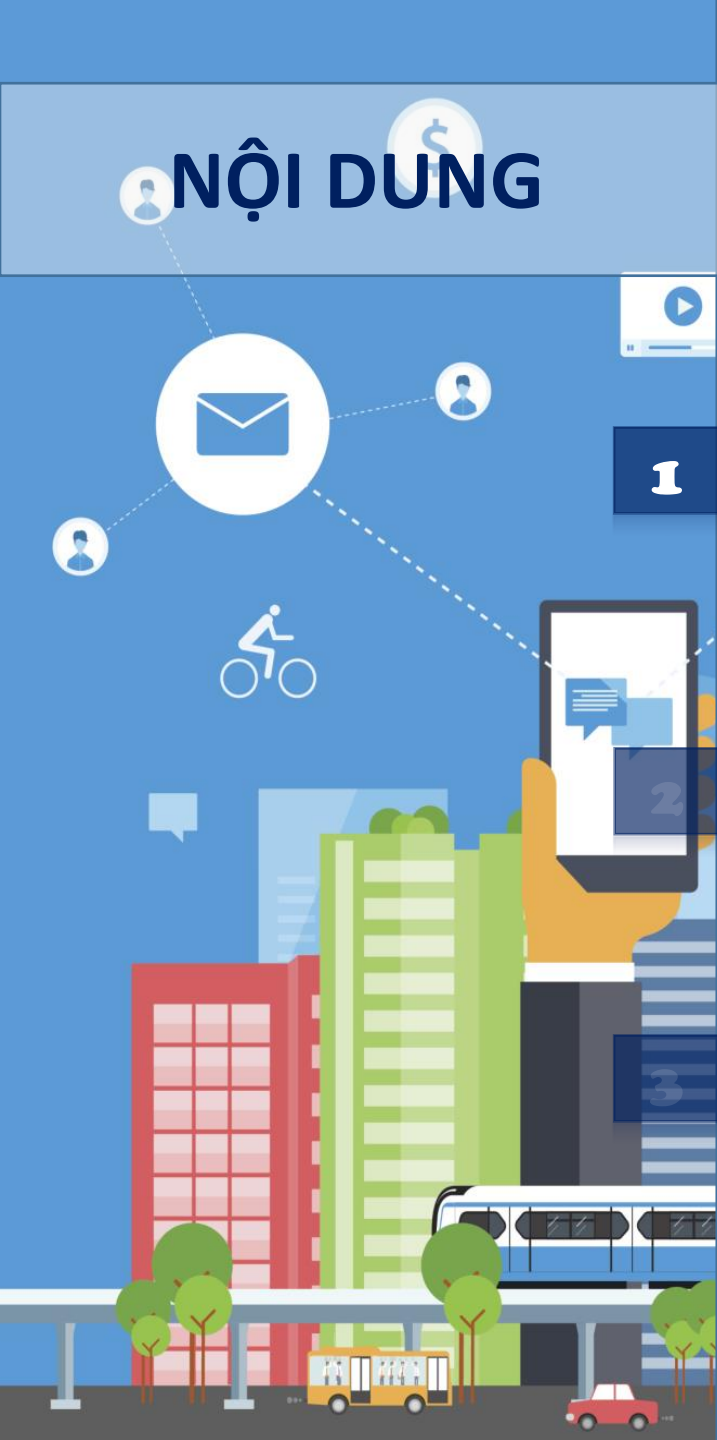
Hệ thống quản lý dữ liệu quan trắc tài nguyên và môi trường VNPT-iMonitoring

2

Hệ thống cơ sở dữ liệu nền địa lý

3

Cơ sở dữ liệu đất nông lâm trường; giao và cho thuê đất



NỘI DUNG

CÁC HỆ THỐNG THÔNG TIN TRỌNG ĐIỂM NGÀNH TNMT

1

Hệ thống quản lý dữ liệu quan trắc tài nguyên và môi trường VNPT-iMonitoring

2

Hệ thống cơ sở dữ liệu nền địa lý

3

Cơ sở dữ liệu đất nông lâm trường; giao và cho thuê đất

1. Hệ thống quản lý dữ liệu quan trắc tài nguyên và môi trường VNPT-iMonitoring



MỤC TIÊU



Hệ thống giúp chuẩn hóa, xây dựng và quản lý cơ sở dữ liệu quan trắc thuộc các lĩnh vực trong ngành Tài nguyên và Môi trường một cách đồng bộ, thống nhất. Tuân thủ đúng theo quy định của các lĩnh vực.



Hệ thống cung cấp các công cụ kết nối, chia sẻ, tích hợp thông tin dữ liệu. Hỗ trợ biên tập tổng hợp, xử lý, phân tích thông tin, dữ liệu; hệ thống Cổng thông tin công bố, cung cấp, chia sẻ thông tin, dữ liệu;

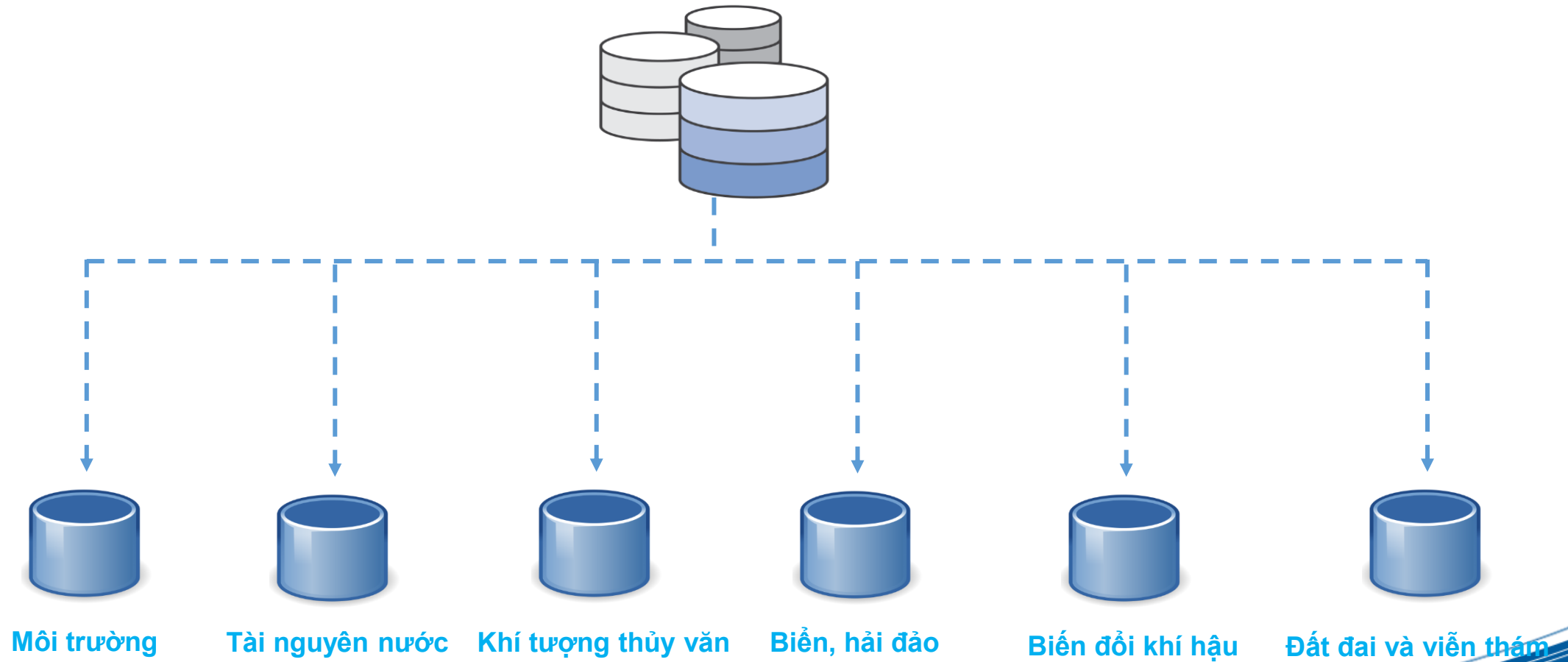


Cung cấp ứng dụng trên thiết bị di động phục vụ quản lý, điều hành, hỗ trợ công bố thông tin, dữ liệu; các dịch vụ dữ liệu phục vụ dùng chung, chia sẻ, khai thác.

Đề án "Xây dựng Hệ cơ sở dữ liệu quốc gia về quan trắc tài nguyên và môi trường"
Quyết định số 1618/QĐ-TTg ngày 24/10/2017 của Thủ tướng chính phủ.

1. Hệ thống quản lý dữ liệu quan trắc tài nguyên và môi trường VNPT-iMonitoring

CSDL QUAN TRẮC TNMT (Các thành phần trong CSDL)



1. Hệ thống quản lý dữ liệu quan trắc tài nguyên và môi trường VNPT-iMonitoring

CSDL QUAN TRẮC TNMT

Nội dung dữ liệu



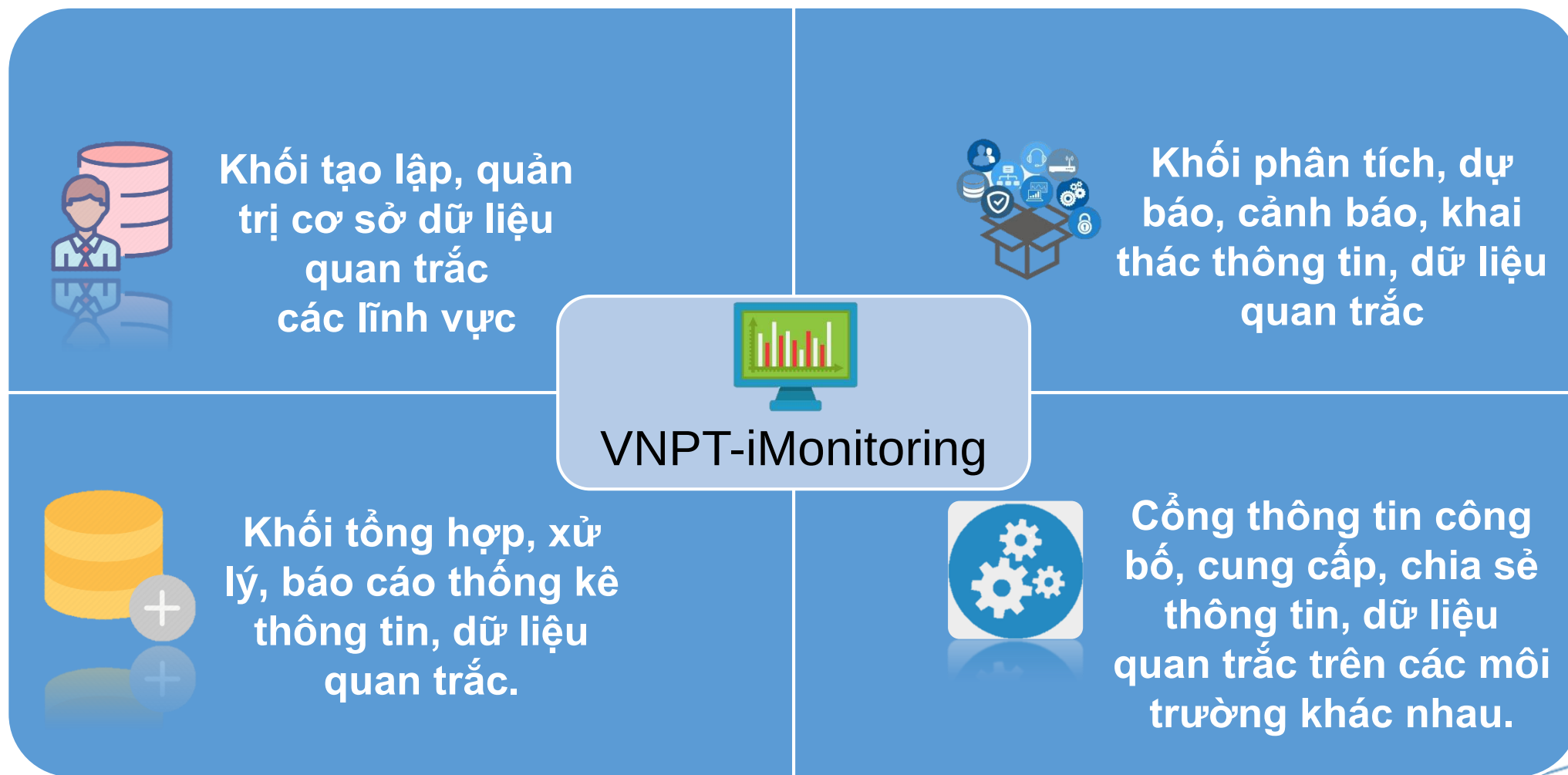
- Trạm quan trắc: Tài nguyên nước, Khí tượng thủy văn, Môi trường.
- Các vùng khai thác khoáng sản.
- Khu vực sử dụng đất.
- Các đối tượng thủy hệ.
- ...

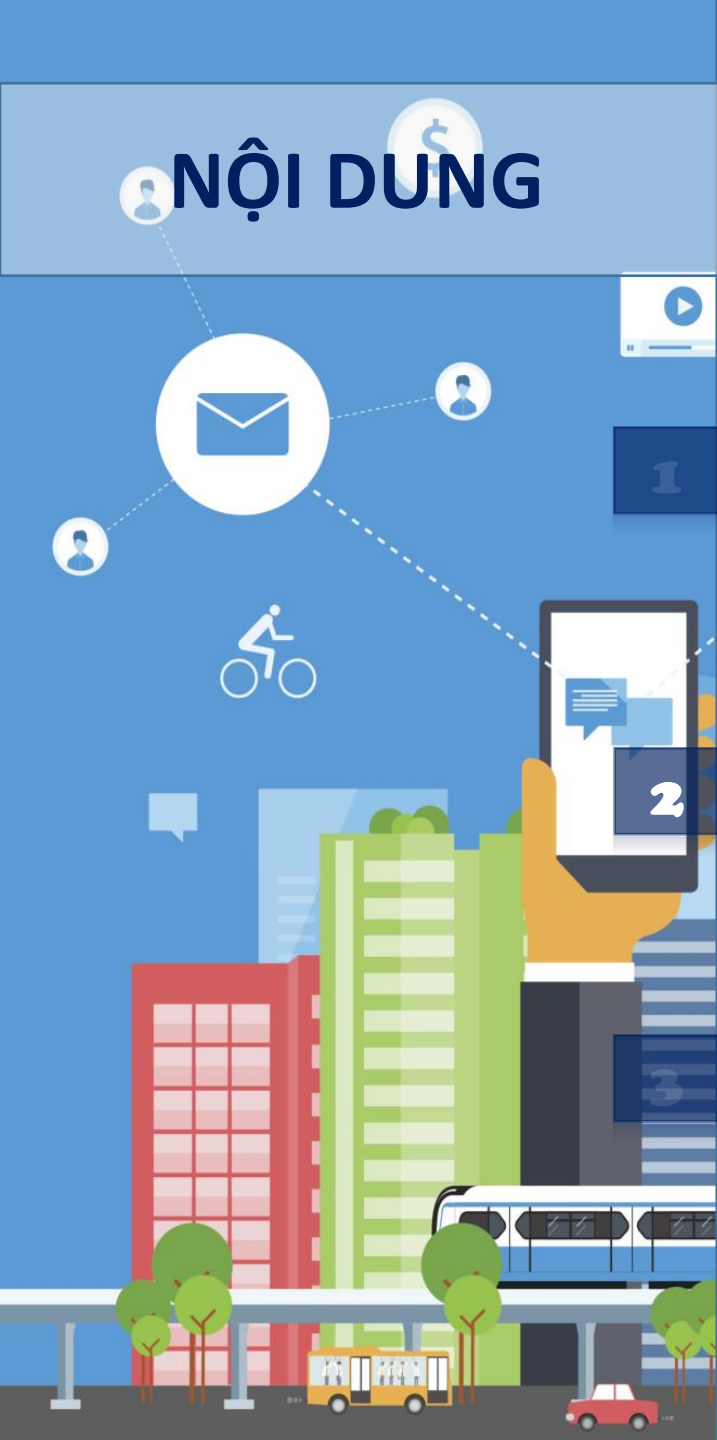
Dữ liệu bản đồ nền: Địa lý, hành chính,...



- Các số liệu quan trắc dạng chuỗi thời gian (time series): mực nước, nhiệt độ, chất lượng nước mặt và nước dưới đất; Quan trắc không khí theo các tiêu chí; Quan trắc chất lượng đất, thoái hóa ô nhiễm đất; Quan trắc chất thải và nước thải; Quan trắc phân tích các chỉ tiêu thành phần khoáng vật trong mẫu khoáng sản. Quan trắc khí tượng: Tốc độ gió, số giờ nắng, lượng mưa,...
- Các số liệu dự báo cảnh báo trong quan trắc.

1. Hệ thống quản lý dữ liệu quan trắc tài nguyên và môi trường VNPT-iMonitoring





NỘI DUNG

CÁC HỆ THỐNG THÔNG TIN TRỌNG ĐIỂM NGÀNH TNMT

1 Hệ thống quản lý dữ liệu quan trắc tài nguyên và môi trường VNPT-iMonitoring

2 Hệ thống cơ sở dữ liệu nền địa lý

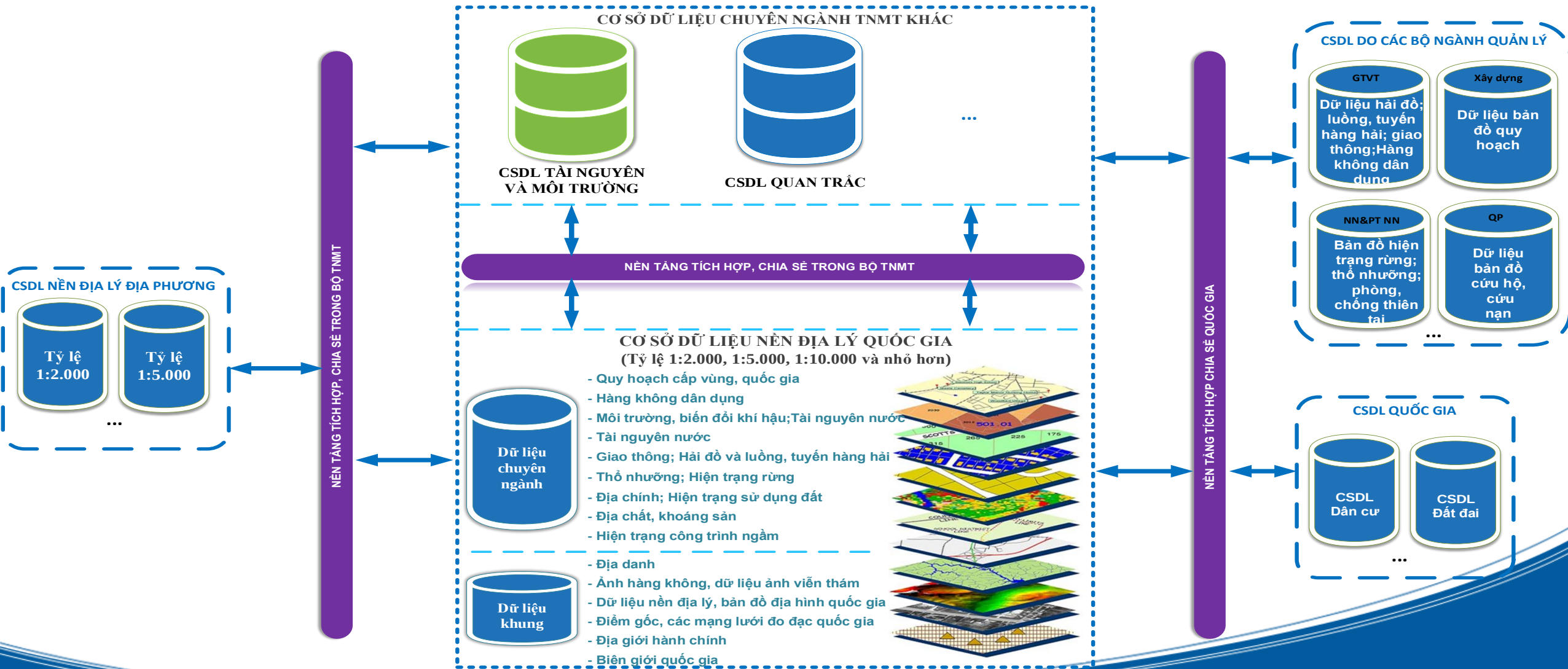
3 Cơ sở dữ liệu đất nông lâm trường; giao và cho thuê đất

2. Hệ thống cơ sở dữ liệu nền địa lý



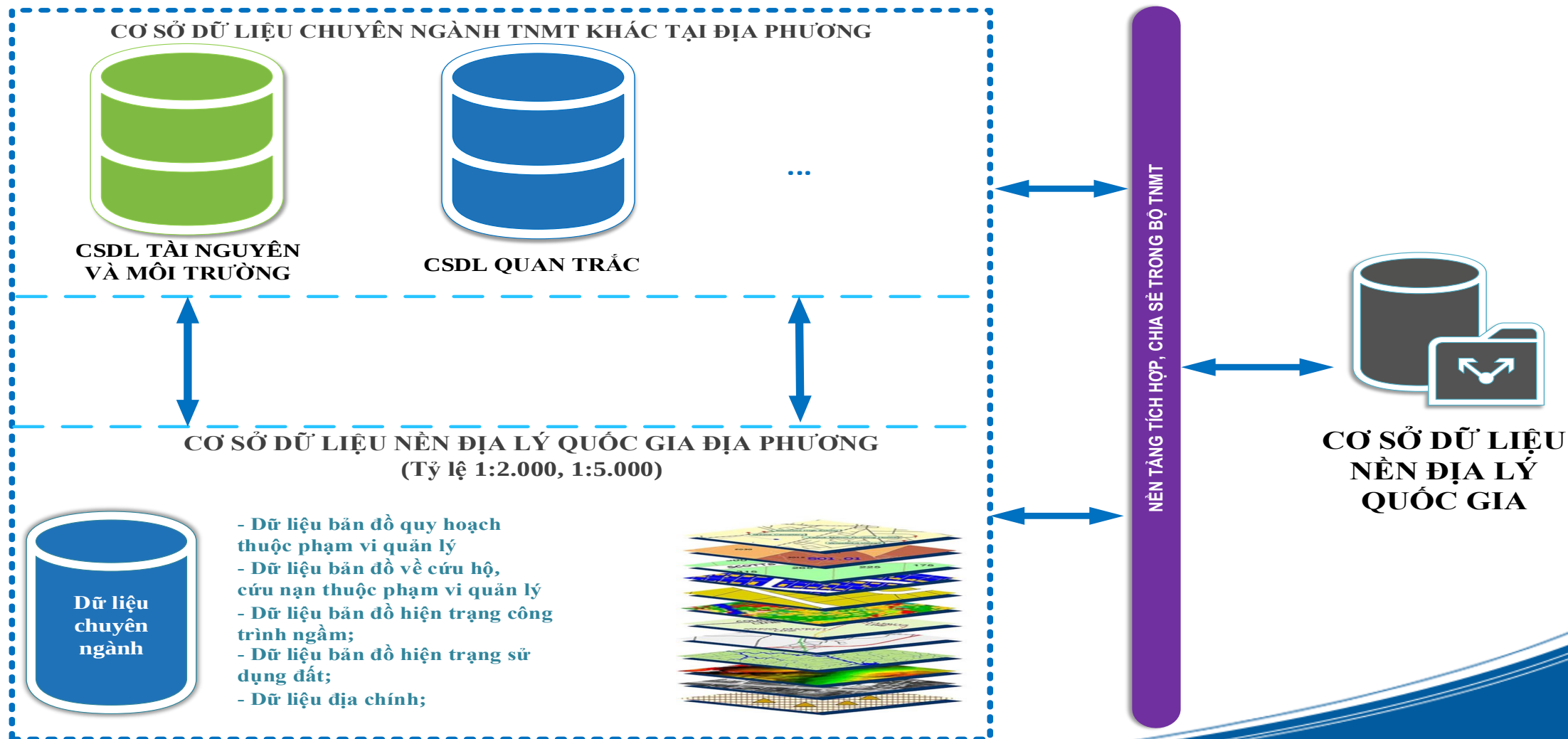
2. Hệ thống cơ sở dữ liệu nền địa lý

MÔ HÌNH TỔNG THỂ KIẾN TRÚC CƠ SỞ DỮ LIỆU NỀN ĐỊA LÝ PHÍA TRUNG ƯƠNG



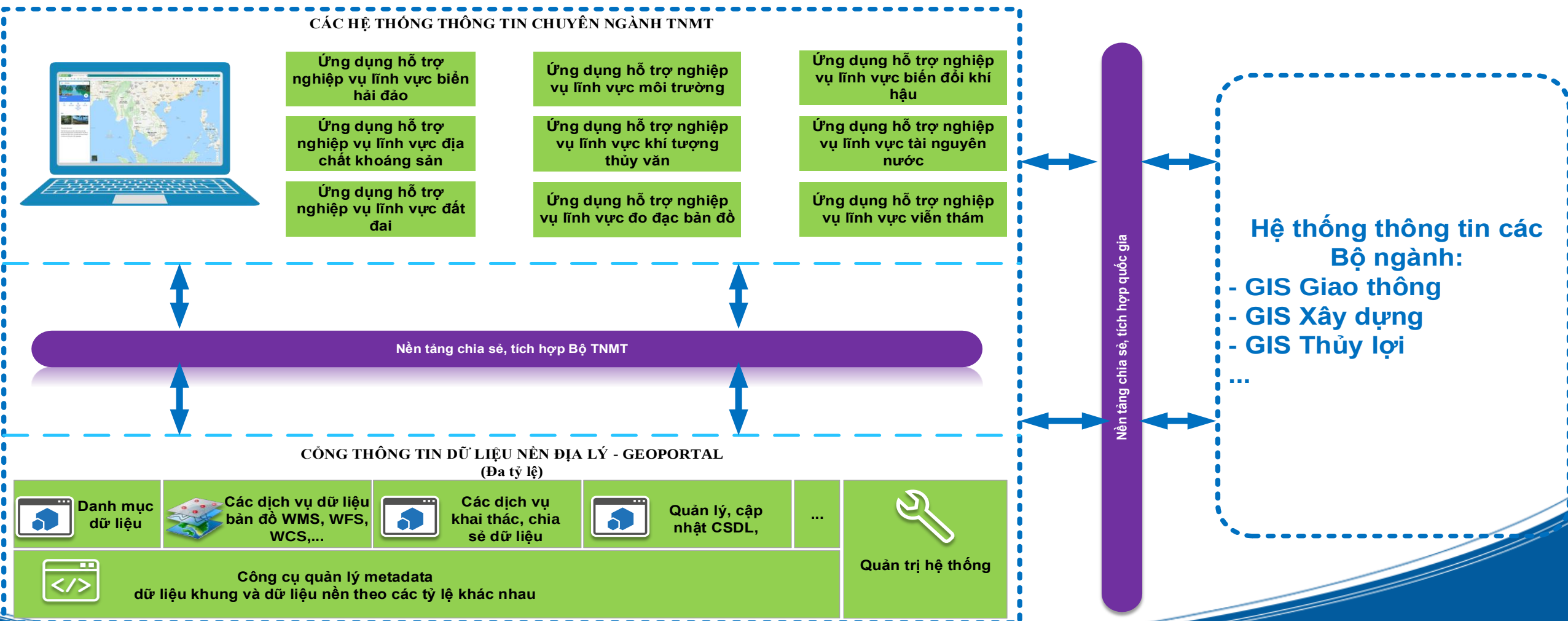
2. Hệ thống cơ sở dữ liệu nền địa lý

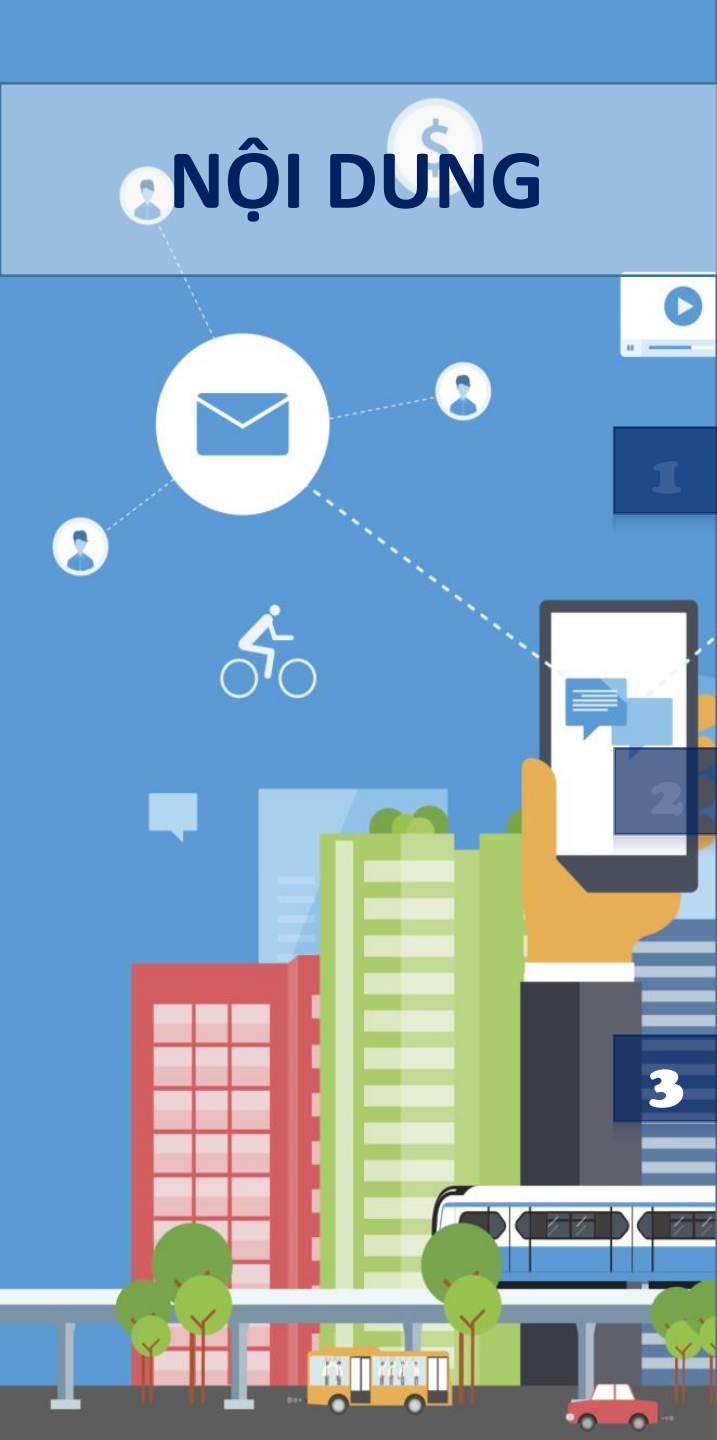
MÔ HÌNH TỔNG THỂ KIẾN TRÚC CƠ SỞ DỮ LIỆU NỀN ĐỊA LÝ PHÍA ĐỊA PHƯƠNG



2. Hệ thống cơ sở dữ liệu nền địa lý

MÔ HÌNH TỔNG THỂ KIẾN TRÚC CÔNG THÔNG TIN DỮ LIỆU NỀN ĐỊA LÝ GEOPORTAL





NỘI DUNG

CÁC HỆ THỐNG THÔNG TIN TRỌNG ĐIỂM NGÀNH TNMT

1 Hệ thống quản lý dữ liệu quan trắc tài nguyên và môi trường VNPT-iMonitoring

2 Hệ thống cơ sở dữ liệu nền địa lý

3 Cơ sở dữ liệu đất nông lâm trường; giao và cho thuê đất

3. Cơ sở dữ liệu đất nông lâm trường; giao và cho thuê đất



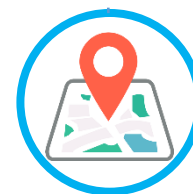
MỤC TIÊU



Đăng kí đất đai, cấp Giấy chứng nhận, lập hồ sơ địa chính, xây dựng dữ liệu địa chính đối với đất có nguồn gốc từ các nông, lâm trường.



Tích hợp dữ liệu địa chính đối với đất có nguồn gốc từ các nông, lâm trường vào cơ sở dữ liệu đất đai địa phương.

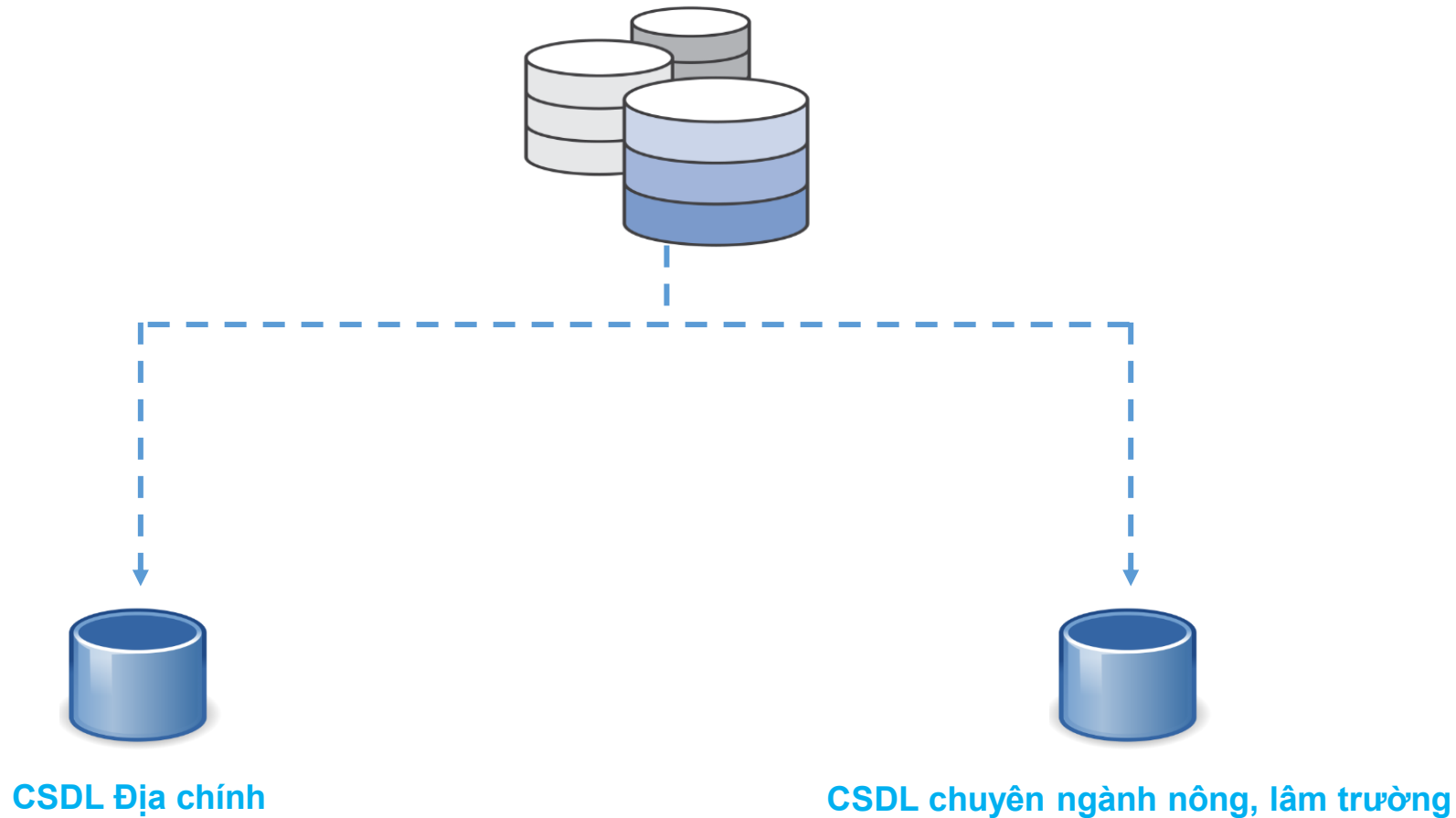


Cung cấp hệ thống thông tin tăng cường hiệu lực quản lý, hiệu quả sử dụng đất đai có nguồn gốc từ nông, lâm trường.

Đề án “Tăng cường quản lý đối với đất đai có nguồn gốc từ các nông, lâm trường quốc doanh ...”
Quyết định số 32/QĐ-TTg ngày 07/01/2020 của Thủ tướng Chính phủ.

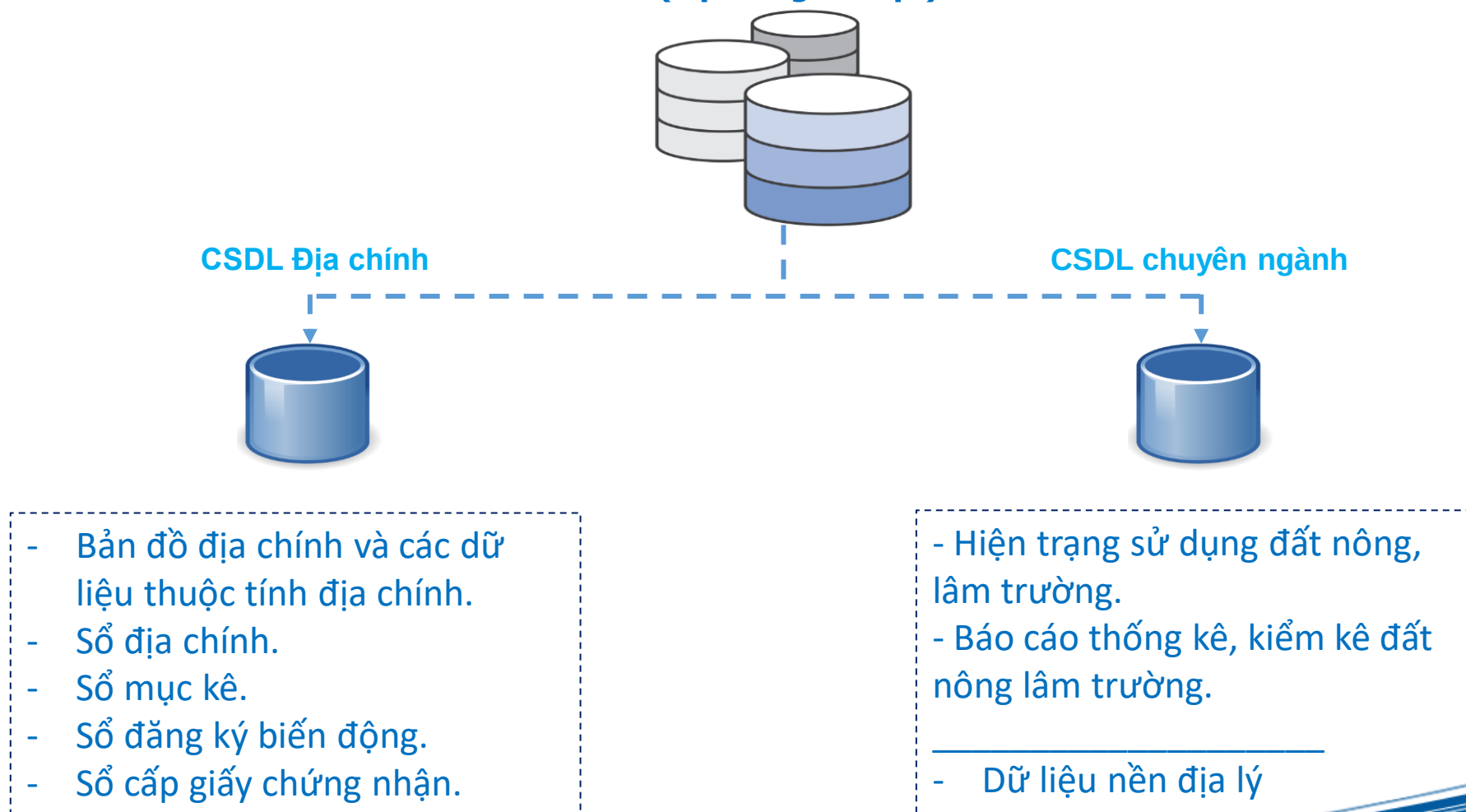
3. Cơ sở dữ liệu đất nông lâm trường; giao và cho thuê đất

CSDL Đất nông, lâm trường (Các thành phần trong CSDL)

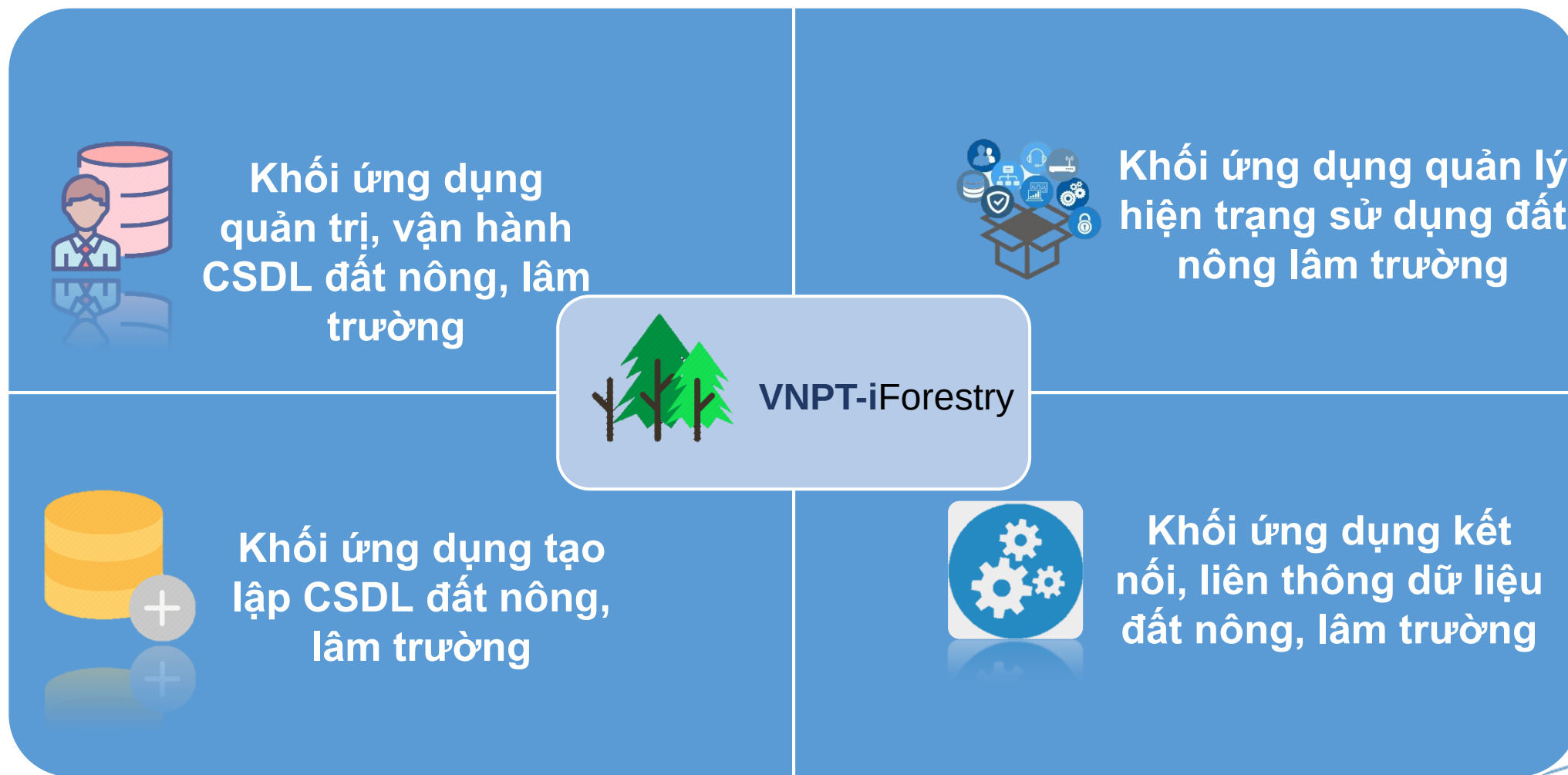


3. Cơ sở dữ liệu đất nông lâm trường; giao và cho thuê đất

CSDL đất nông, lâm trường (Nội dung dữ liệu)

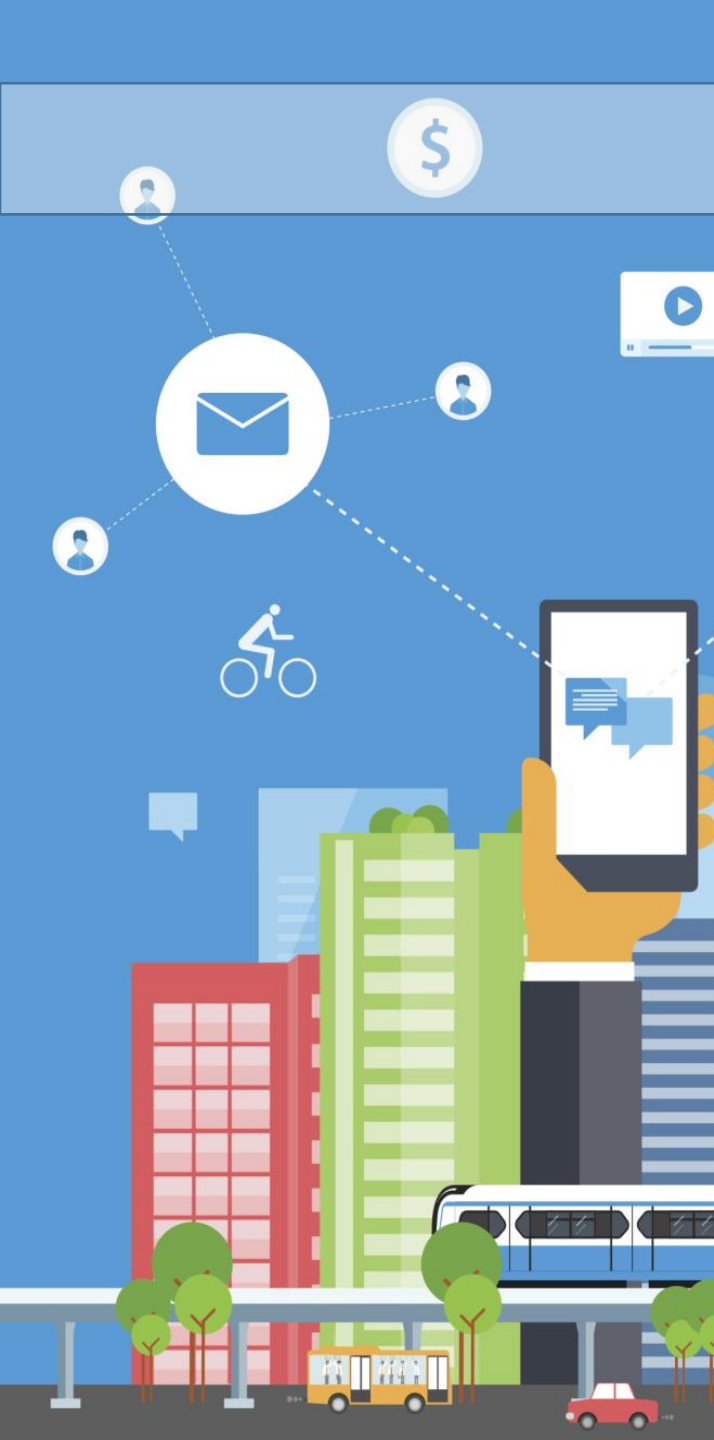


3. Cơ sở dữ liệu đất nông lâm trường; giao và cho thuê đất



NỘI DUNG

HỆ THỐNG THÔNG TIN ĐẤT ĐAI - VNPT iLIS *intergrated Land Information System*



NỘI DUNG TRÌNH BÀY

1. Các quy định về quản lý đất đai và triển khai hệ thống thông tin đất đai
2. Giới thiệu về hệ thống thông tin quản lý đất đai VNPT-iLIS
3. Đề xuất phương án triển khai VNPT-iLIS toàn tỉnh

CÁC QUY ĐỊNH VỀ HỆ THỐNG THÔNG TIN CSDL ĐẤT ĐAI

1. Luật Đất đai năm 2013 (Mục 4, Điều 124) quy định:

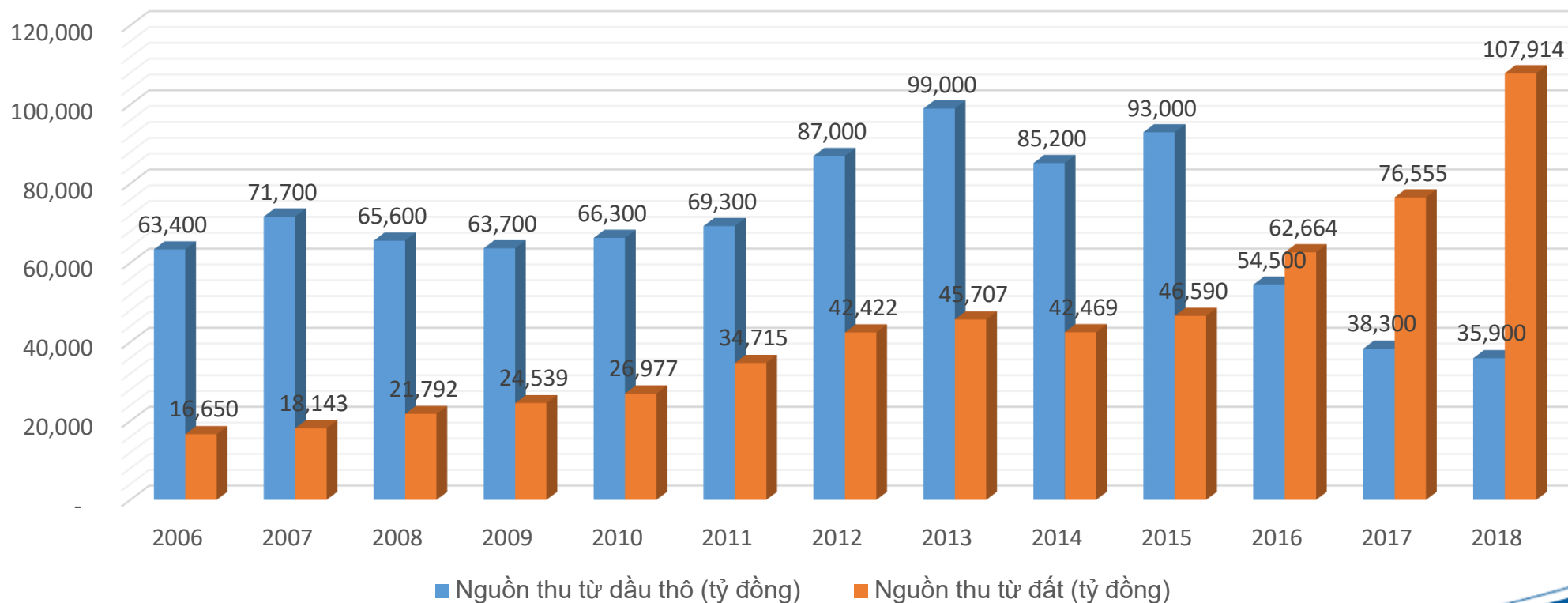
UBND cấp tỉnh có trách nhiệm:

- *Xây dựng, quản lý cơ sở dữ liệu đất đai địa phương*
- *Xây dựng hệ thống thông tin đất đai địa phương*

Tiêu chuẩn, quy trình kỹ thuật do Bộ TNMT quy định

Nguồn thu từ đất đang tăng nhanh và tăng bền vững

So sánh nguồn thu
từ dầu thô và từ đất các năm



2. Chỉ thị 01/CT-TTg ngày 03/01/2018 về chấn chỉnh, tăng cường công tác quản lý đất đai và xây dựng hệ thống thông tin đất đai:

... việc lập, điều chỉnh quy hoạch sử dụng đất còn chậm; việc giao đất có thu tiền và cho thuê đất thông qua đấu giá còn hạn chế; việc giám sát sử dụng đất tại các dự án, công trình còn lỏng lẻo, nhiều trường hợp chậm đưa đất vào sử dụng nhưng chưa được xử lý; việc quản lý, sử dụng đất quốc phòng, đất nông nghiệp dành cho công ích còn nhiều bất cập. Việc rà soát, xác định ranh giới, đo đạc, giao đất, cho thuê đất, cấp giấy chứng nhận quyền sử dụng đất đối với các công ty nông, lâm nghiệp theo NQ số 112/2015/QH13 còn chậm ...

... việc đầu tư hạ tầng thông tin, xây dựng cơ sở dữ liệu đất đai, thực hiện giao dịch điện tử trong lĩnh vực đất đai ở nhiều địa phương triển khai chậm so với yêu cầu ...

Nguyên nhân: ... việc đầu tư kinh phí ngân sách của địa phương cho các nhiệm vụ quản lý đất đai còn chưa tương xứng với yêu cầu nhiệm vụ được giao ...

Chủ tịch UBND các tỉnh chịu trách nhiệm tập trung chỉ đạo đẩy mạnh và khẩn trương xây dựng CDSL đất đai ...

Xử lý 10% thu từ đất?

- Chỉ thị số 01/CT-TTg ngày 03/01/2018 về chấn chỉnh, tăng cường công tác QLĐĐ và xây dựng hệ thống thông tin đất đai
- Nghị quyết số 82/2019/QH14 ngày kỳ họp thứ 7 ngày 14/6/2019 về tiếp tục hoàn thiện, nâng cao hiệu lực, hiệu quả quản lý chính sách pháp luật về quy hoạch, quản lý, sử dụng đất tại đô thị
- Nghị quyết số 01/NQ-CP ngày 01/01/2020 về nhiệm vụ, giải pháp chủ yếu thực hiện Kế hoạch phát triển KT-XH và Dự toán NSNN 2020
- Nghị quyết số 02/NQ-CP ngày 01/01/2020 về tiếp tục thực hiện những nhiệm vụ, giải pháp chủ yếu cải thiện môi trường kinh doanh, nâng cao năng lực cạnh tranh quốc gia năm 2020

CÁC QUY ĐỊNH VỀ HỆ THỐNG THÔNG TIN CSDL ĐẤT ĐAI

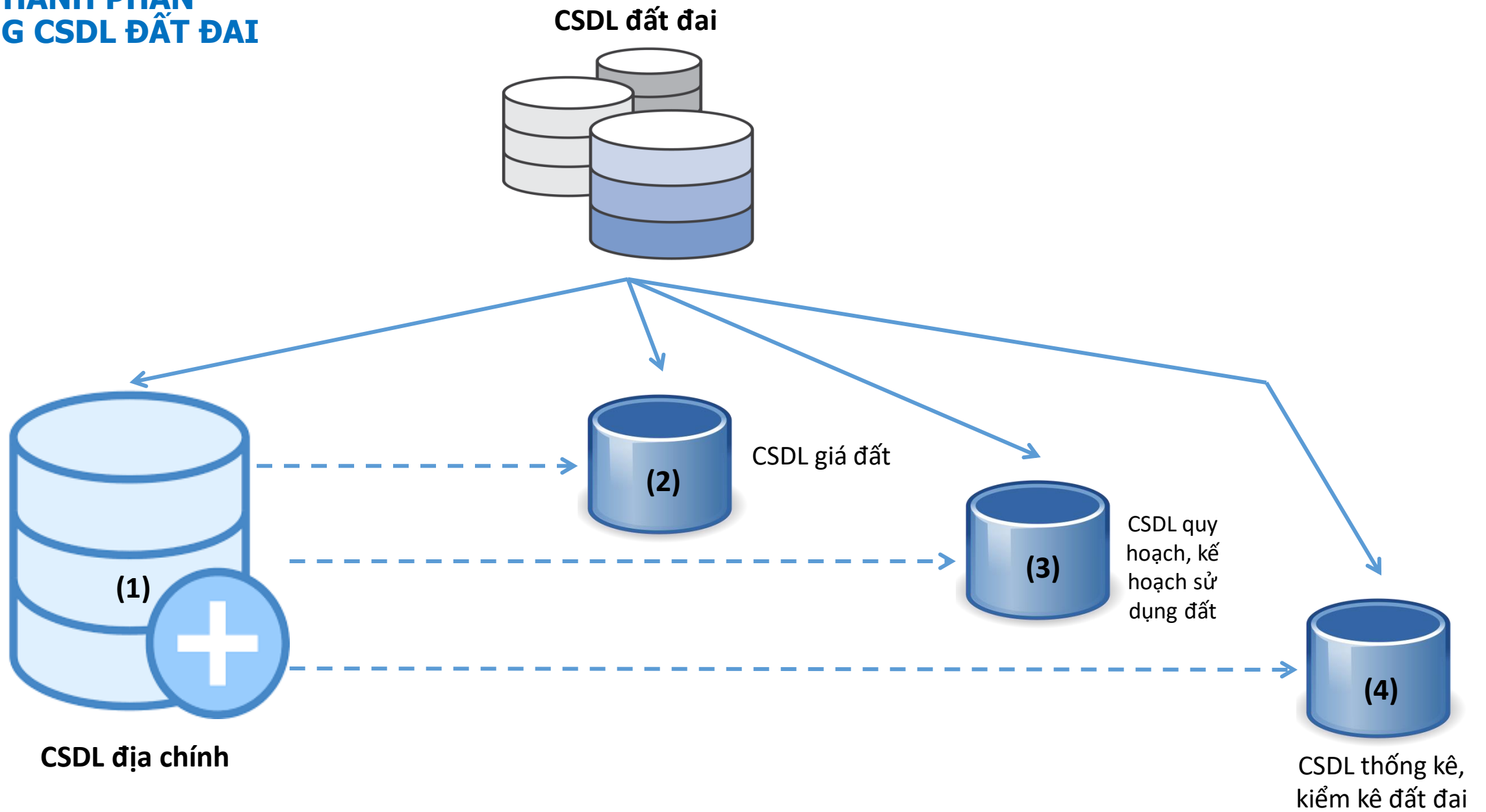
3. Thông tư 34/2014/TT-BTNMT quy định về xây dựng, quản lý, khai thác hệ thống thông tin đất đai
4. Thông tư 75/2015/TT-BTNMT quy định kỹ thuật về CSDL đất đai
5. Thông tư 05/2017/TT-BTNMT quy định về quy trình xây dựng CSDL đất đai

GIỚI THIỆU

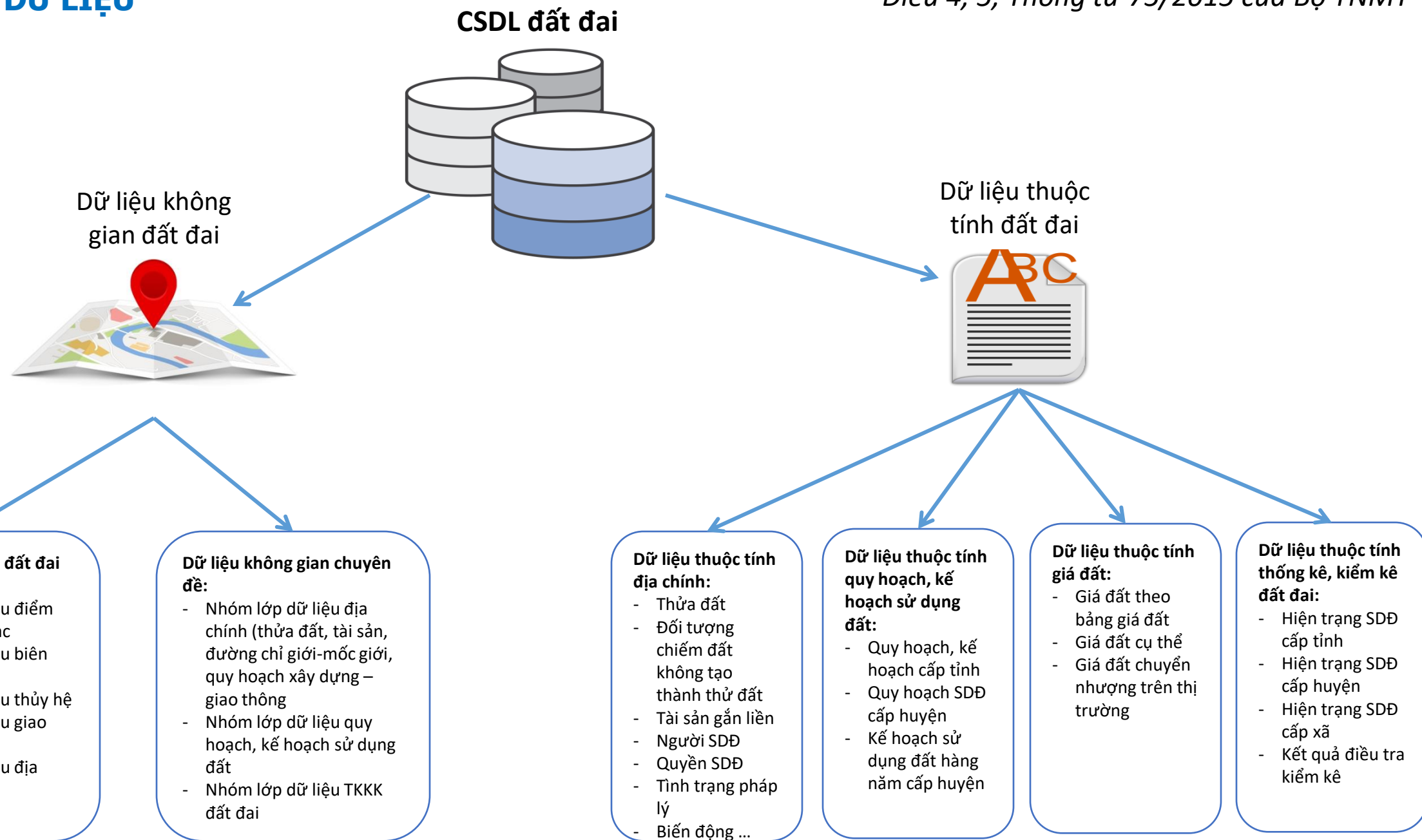
HỆ THỐNG THÔNG TIN QUẢN LÝ ĐẤT ĐAI

VNPT-iLIS

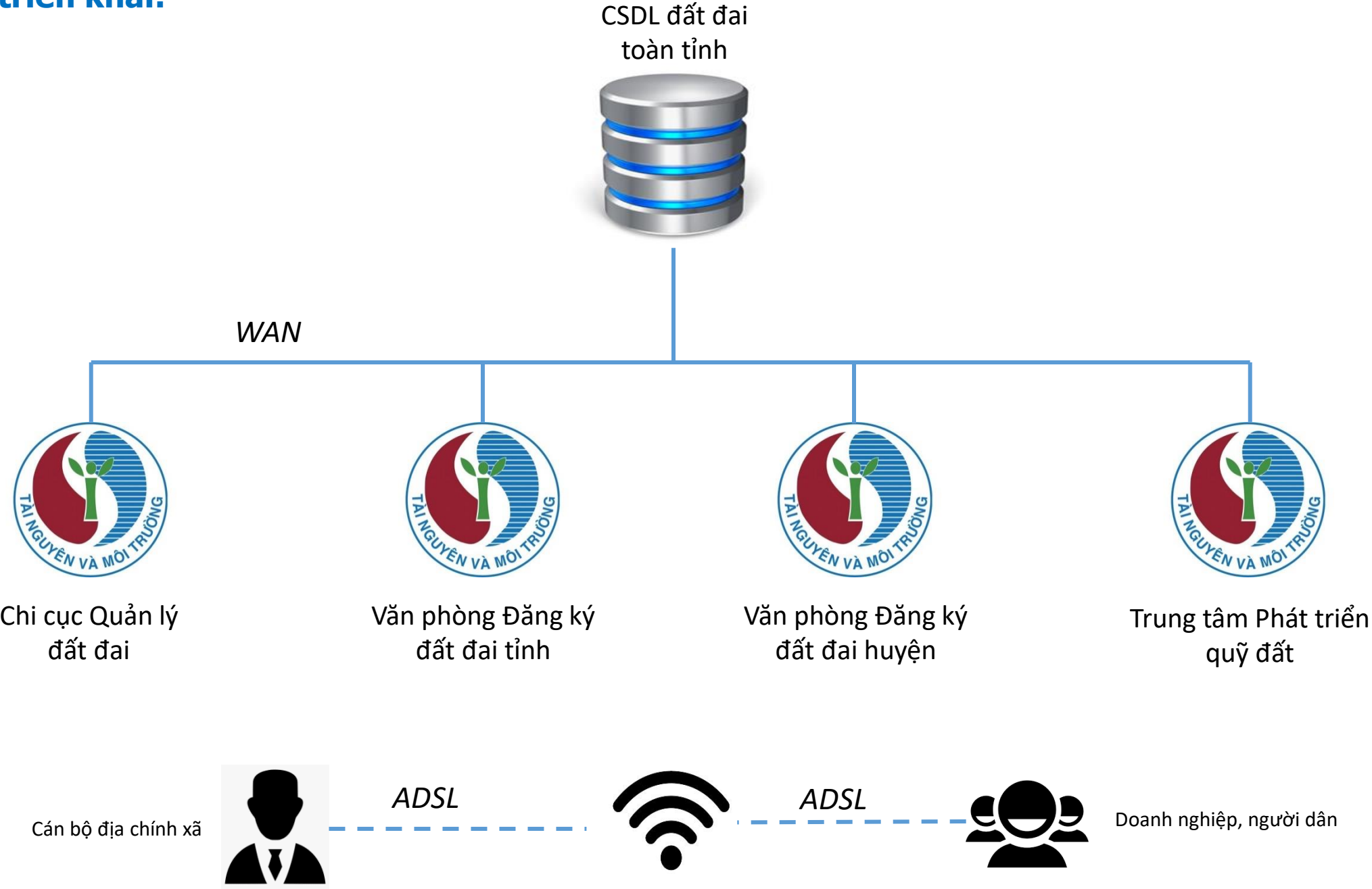
CÁC THÀNH PHẦN TRONG CSDL ĐẤT ĐAI



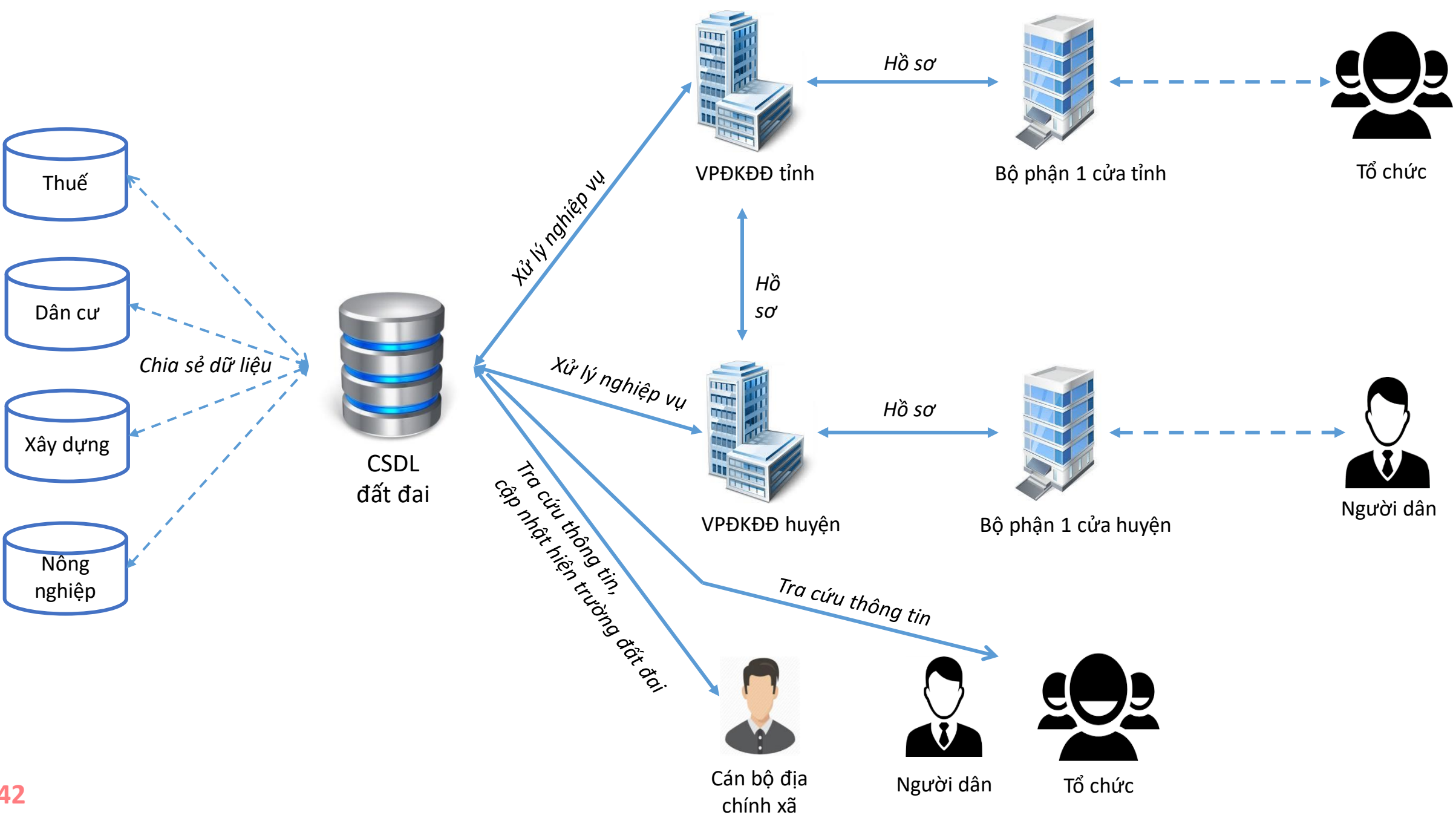
Điều 1, Thông tư 75/2015 của Bộ TNMT



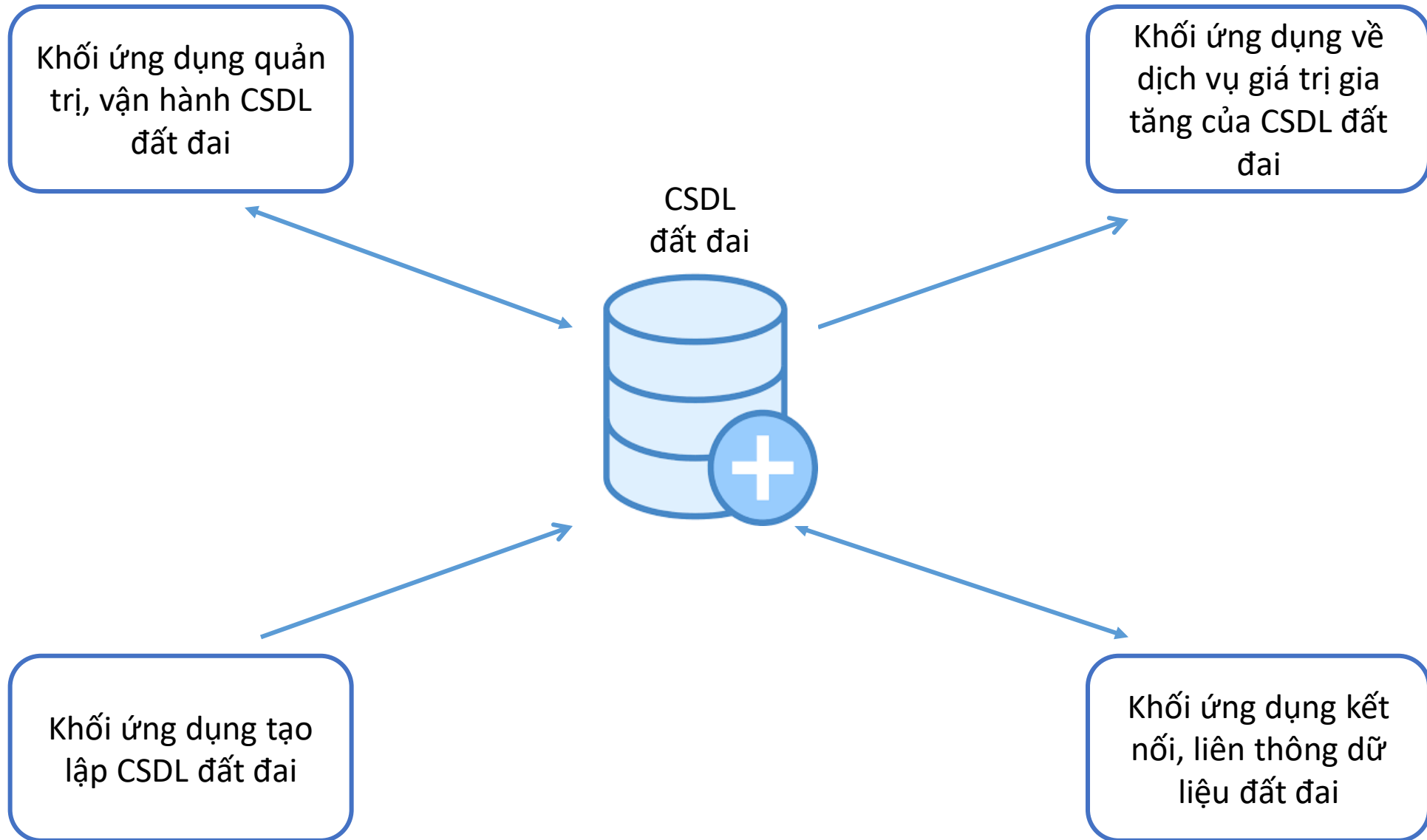
Mô hình triển khai:



Luồng thông tin:



Các khối ứng dụng trong hệ thống thông tin đất đai VNPT-iLIS



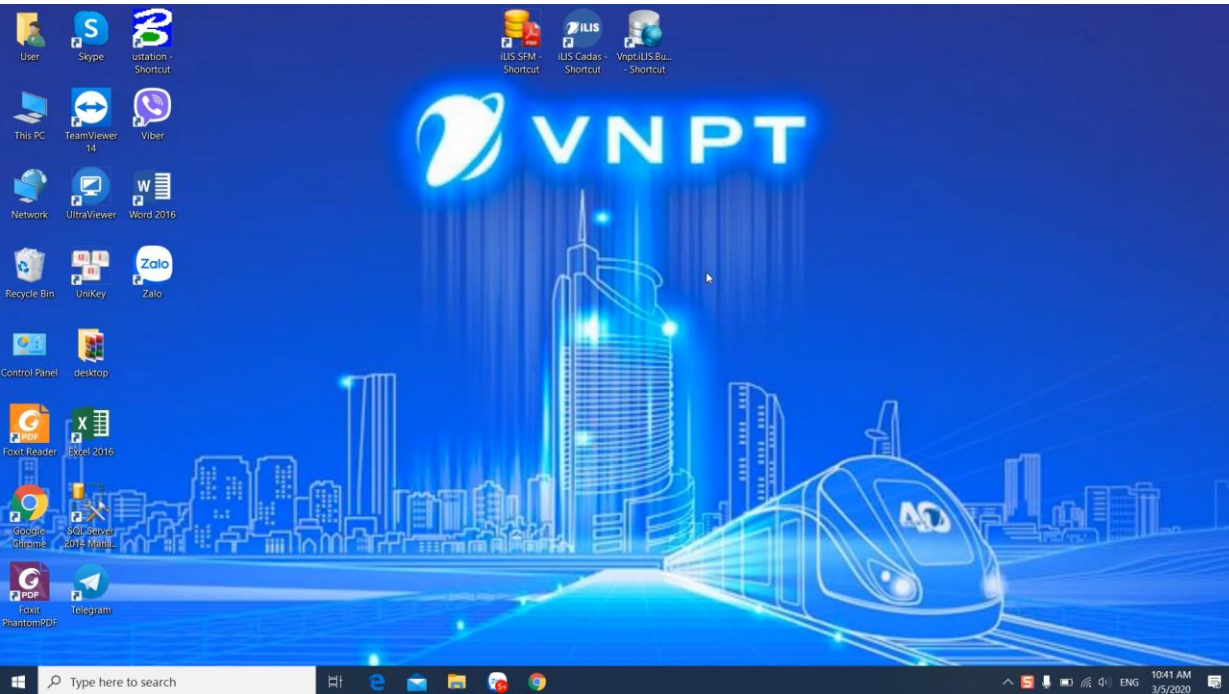
CÁC KHỐI CHỨC NĂNG, TÍNH NĂNG CỦA HỆ THỐNG:



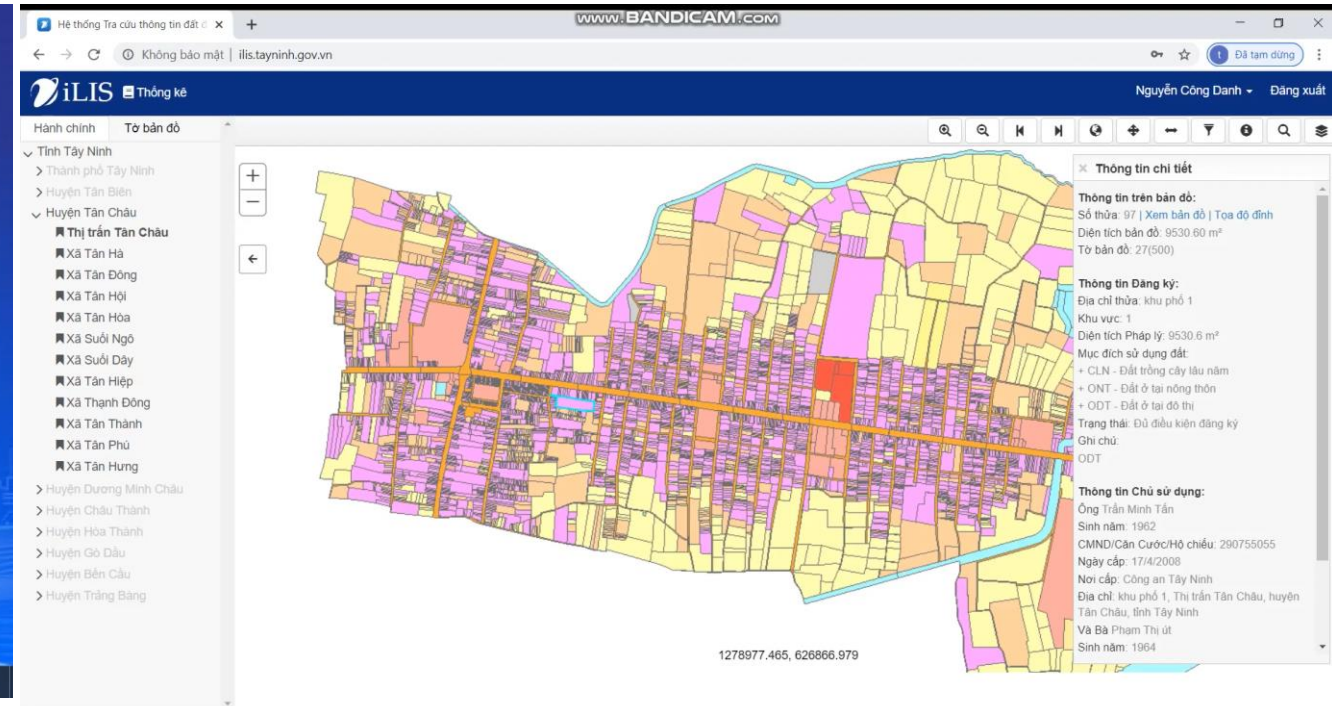
Tính năng chính của hệ thống:

- Đăng ký đất đai
- Cấp giấy chứng nhận quyền sử dụng đất
- Chỉnh lý biến động đất đai
- **Quản lý lịch sử thửa đất**
- Quản lý hiện trạng, quy hoạch sử dụng đất
- Quản lý giá đất
- Báo cáo sổ sách đất đai
- Công khai hóa thông tin đất đai
- Thiết kế mở sẵn sàng cho:
Xác thực, định danh GCN bằng Blockchain; Kết nối liên thông với hành chính công, cơ quan thuế ; Luân chuyển hồ sơ đất đai một cấp ...
- ...

MỘT SỐ CHỨC NĂNG XỬ LÝ NGHIỆP VỤ CHÍNH



*Xử lý nghiệp vụ nội bộ
trong Văn phòng Đăng ký đất đai*



*Công khai thông tin
trên Cổng thông tin đất đai*

4. Bảng so sánh tính ưu việt giữa phần mềm VNPT-iLIS và phần mềm khác

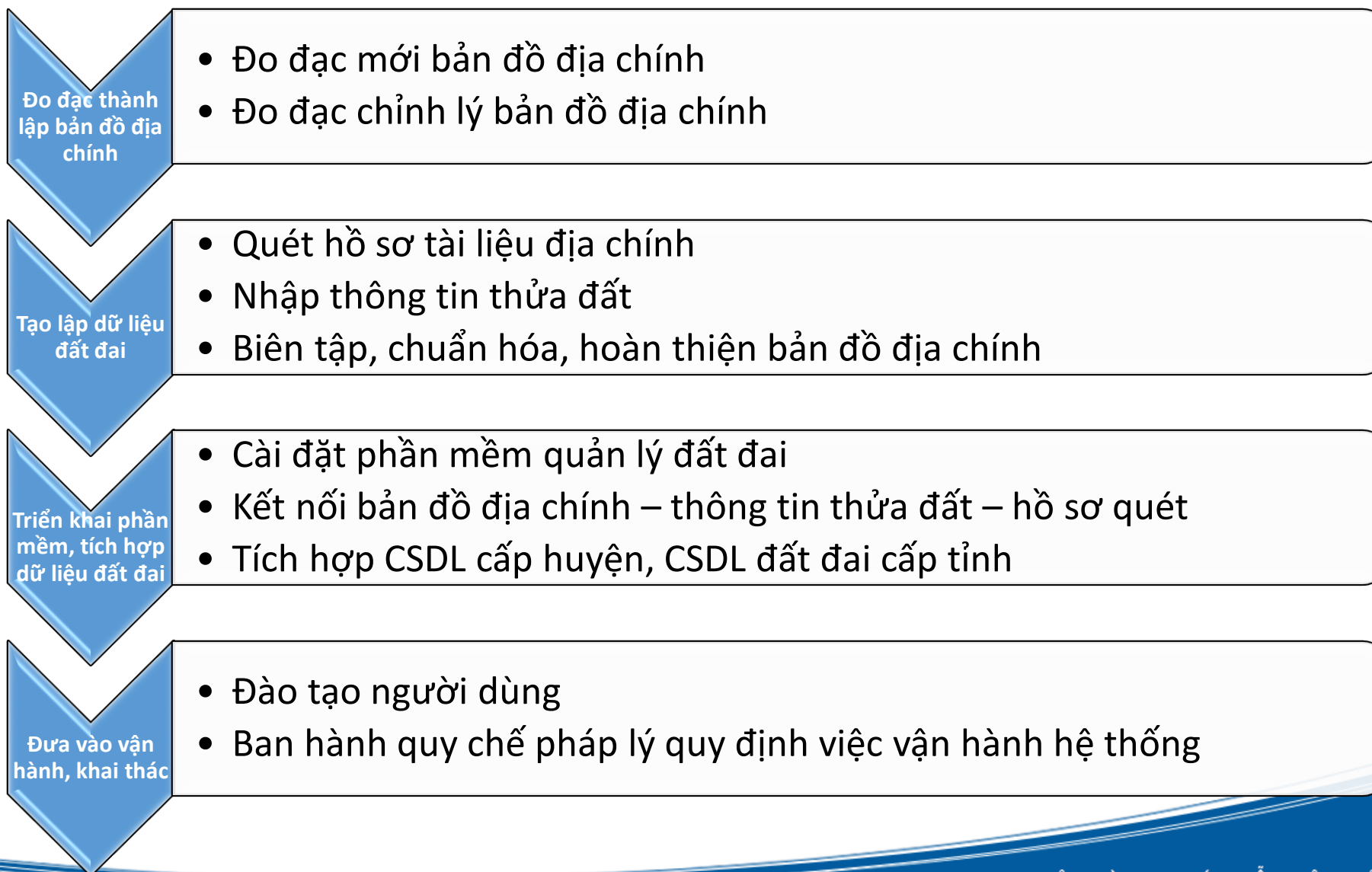
TT	Nội dung tính năng, sự phù hợp với các quy định ngành	VNPT-iLIS	khác
1	Đăng ký đất đai	X	X
2	Cấp giấy chứng nhận quyền sử dụng đất	X	X
3	Quản lý thông tin thuộc tính thửa đất	X	X
4	Chỉnh lý biến động trực tiếp vào CSDL đất đai	X	
5	Công bố thông tin đất đai trên mạng internet cho người dân, doanh nghiệp (dạng web)	X	
6	Công bố thông tin đất đai trên thiết bị di động cho người dân, doanh nghiệp (mobile)	X	

4. Bảng so sánh tính ưu việt giữa phần mềm VNPT-iLIS và phần mềm ViLIS

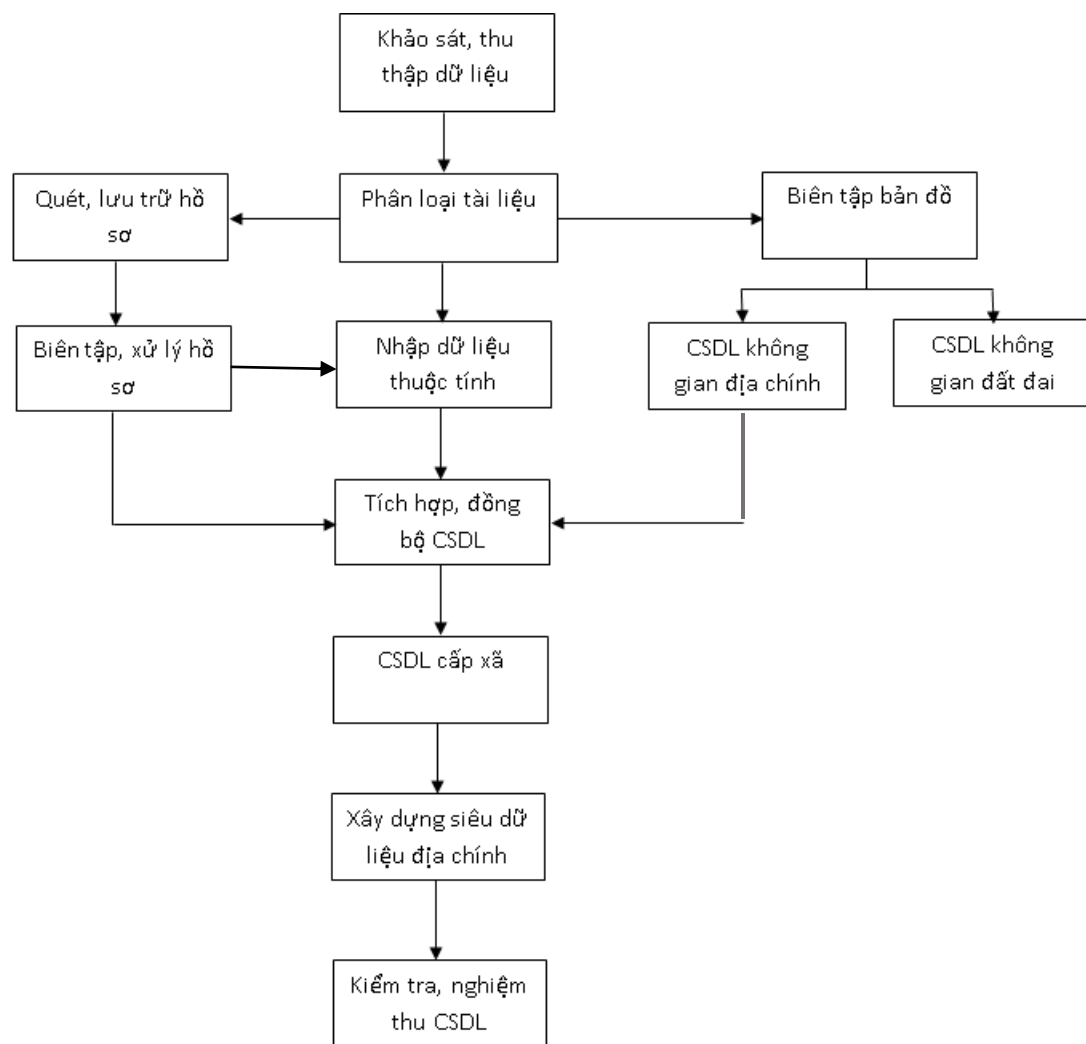
TT	Nội dung tính năng, sự phù hợp với các quy định ngành	VNPT-iLIS	khác
7	Sẵn sàng kết nối với cơ quan thuế để cải cách hành chính cho người dân khi thực hiện nghĩa vụ tài chính về đ.đai	X	
8	Đáp ứng các quy định, quy phạm mới của Bộ TNMT về quản lý đất đai: - Thông tư 75/2015/TT-BTNMT ngày 28/12/2015 quy định kỹ thuật về cơ sở dữ liệu đất đai - Thông tư 34/2014/TT-BTNMT ngày 30/06/2014 quy định về xây dựng, quản lý, khai thác hệ thống thông tin đ.đai - Thông tư 23/2014/TT-BTNMT ngày 19/05/2014 quy định về GCN QSDĐ, quyền sở hữu nhà ở và tài sản khác gắn liền với đất; Thông tư 24/2014/TT-BTNMT ngày 19/05/2014; Thông tư 29/2014/TT-BTNMT ngày 02/06/2014; Thông tư 28/2014/TT-BTNMT ngày 02/06/2014; Thông tư 25/2014/TT-BTNMT ngày 05/07/2014	X	
9	Khả năng hỗ trợ kỹ thuật trong quá trình sử dụng cũng như cập nhật phần mềm theo quy định mới của Bộ TNMT: Đơn vị cung cấp phần mềm ELIS, ViLIS về cơ bản đã ngừng phát triển, không hỗ trợ kỹ thuật kể từ khi bàn giao cho Sở TNMT	X	

QUY TRÌNH TRIỂN KHAI HỆ THỐNG THÔNG TIN ĐẤT ĐAI

1. Quy trình xây dựng triển khai hệ thống thông tin đất đai



2. Các bước triển khai xây dựng CSDL đất đai



3. Về phương án triển khai

Phương án cũ

- Quá tập trung và tạo lập dữ liệu mà không coi trọng triển khai phần mềm ở mức độ tương xứng
- Triển khai riêng biệt phần mềm và xây dựng CSDL
- Triển khai xây dựng CSDL theo hình thức phải đóng gói được theo huyện thì mới kiểm tra nghiệm thu, kiểm tra nghiệm thu xong mới vận hành khai thác
- Có thời kỳ việc xây dựng CSDL phụ thuộc hoặc gắn chặt với công tác cấp giấy chứng nhận QSDĐ
- Thông thường kết quả là dữ liệu đất đai sẽ bị lạc hậu sau một thời gian hoặc rất khó vận hành, khai thác

Đề xuất của VNPT

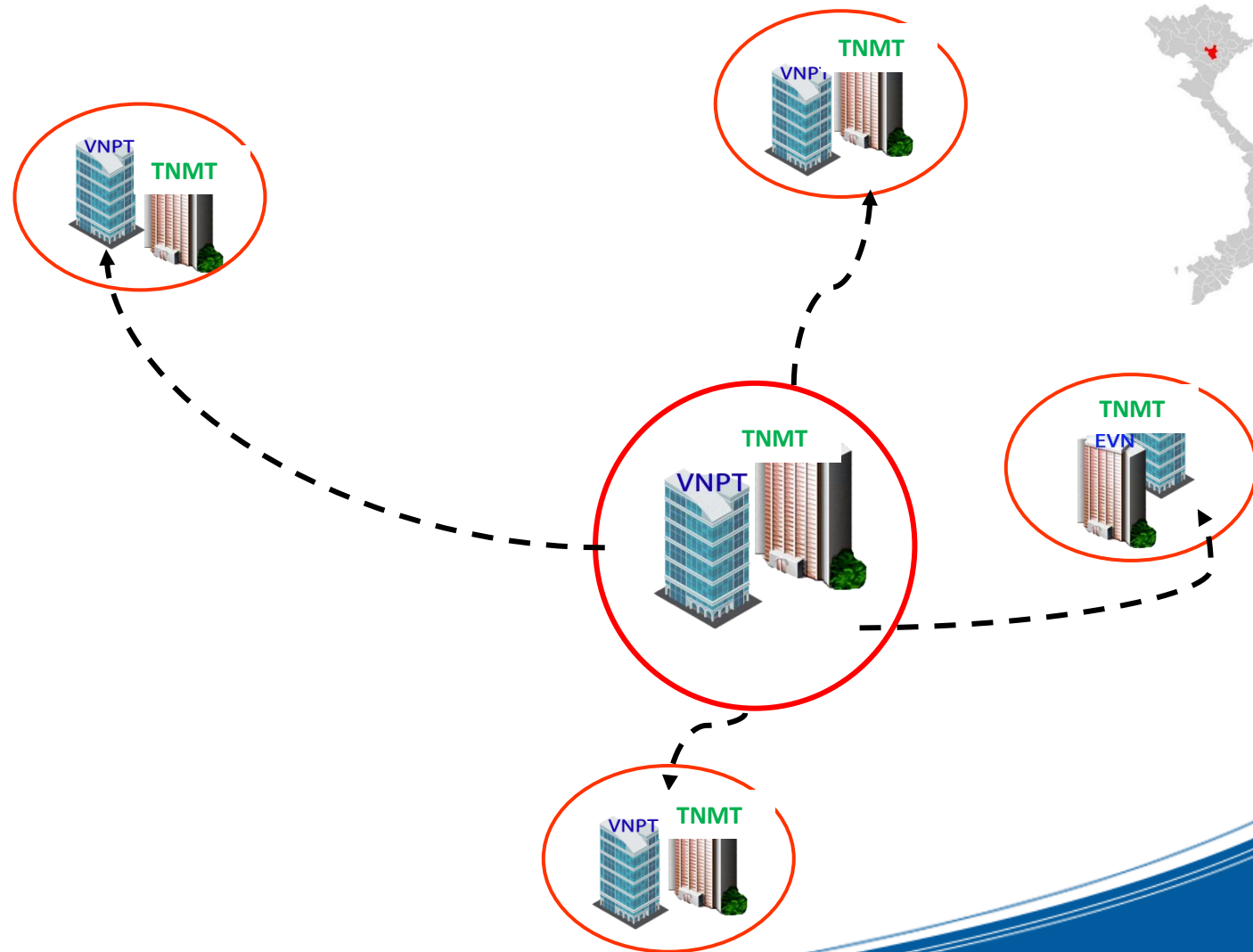
- Tôn chỉ là khi đã thi công xong dữ liệu nào thì dữ liệu đó phải được vận hành ngay để chỉnh lý kịp biến động ngoài thực địa
- Cần chuẩn bị trước về “Hạ tầng CNTT đất đai”:
 - Thiết bị máy chủ, đường truyền, bảo mật ...
 - Triển khai phần mềm quản lý đất đai
- Ngay sau khi thi công xây dựng CSDL xong cho 1 xã, đẩy ngay vào phần mềm để vận hành ngay
- Triển khai xây dựng CSDL trên cơ sở số hóa các tài liệu có giá trị pháp lý mà Chính quyền đang sử dụng để quản lý đất đai

4. Giải pháp duy trì vận hành hệ thống

Vận hành hệ thống

- Đảm bảo vận hành thông suốt hệ thống 24/24.
- Kết nối chặt chẽ giữa 2 đơn vị

VNPT-IT ↔ **TNMT**



NỘI DUNG

1 Giải pháp tổng thể xây dựng hệ thống thông tin CSDL ngành TNMT

2 Các hệ thống thông tin trọng điểm ngành TNMT

3 Hệ thống thông tin đất đai – VNPT iLIS

4 Kiến nghị - Đề xuất

4. ĐỀ XUẤT - KIẾN NGHỊ

✓ Giai đoạn 2020-2021:

- Giao VNPT thử nghiệm phần mềm quản lý đất đai VNPT iLIS tại 01 huyện, đánh giá thử nghiệm nhân rộng cho các huyện còn lại
- Giao VNPT rà soát, lập kế hoạch hoàn thiện hồ sơ địa chính và xây dựng CSDL đất đai các huyện

✓ Giai đoạn 2021-2023:

- Giao VNPT phối hợp với các đơn vị chuyên môn thuộc Sở TNMT lập các dự án trọng điểm (đã được Thủ tướng phê duyệt đề án cấp quốc gia): Xây dựng CSDL tổng thể ngành TNMT, Hệ CSDL quan trắc TNMT (QĐ 1618), CSDL nền địa lý (QĐ 40), CSDL đất nông lâm trường - giao và cho thuê đất (CT 01 và QĐ 32)

✓ Giai đoạn 2023-2025:

- Xây dựng các hệ thống thông tin chuyên môn khác phục vụ công tác quản lý như nước trong lĩnh vực Tài nguyên và Môi trường: CSDL địa chất – khoáng sản, CSDL Môi trường, CSDL Tài nguyên nước, CSDL Khí tượng thủy văn và biến đổi khí hậu ...



TẬP ĐOÀN BƯU CHÍNH VIỄN THÔNG VIỆT NAM

TRÂN TRỌNG CẢM ƠN!

